



**NICHTOFFENER EINPHASIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA RISTRETTA IN
UNICA FASE**

**für NOI TECHPARK - BAULOS B2
LANDESLABORE**

**per NOI TECHPARK - LOTTO B2
LABORATORI PROVINCIALI**

Code / Codice CIG: 714624431B

Einheitscode / Codice CUP: J54E17000360003

Code / Codice CPV: 71221000-3

Abgabe Teilnahmeantrag und Referenzprojekt - Vorauswahl bis zum:
Consegna Istanza di partecipazione e progetto di referenza – prequalifica entro:
15.09.2017

Abgabe Projekt bis zum:
Consegna progetto entro:
02.02.2018

**WETTBEWERBSAUSLOBUNG
DISCIPLINARE DI CONCORSO**

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

- A 1.1 Auslober des Wettbewerbes
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes
- A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

A 2 Art des Wettbewerbes

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren
- A 2.2 Teilnahmeantrag

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

- A 3.1 Rechtsgrundlagen
- A 3.2 Teilnahmeberechtigte
- A 3.3 Teilnahmeanforderungen
- A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- A 3.6 Teilnahnehindernisse und Ausschlussgründe
- A 3.7 Teilnahmebedingung
- A 3.8 Anonymität
- A 3.9 Urheberrecht
- A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

- A 4.1 Termine
- A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

A 5 Vorauswahl

- A 5.1 Geforderte Leistungen/Dokumente
- A 5.2 Rückfragen
- A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen
- A 5.4 Öffnung der Pakete
- A 5.5 Bewertungsverfahren und -kriterien, Referenzprojekte Vorauswahl
- A 5.6 Preisgericht

A 6 Wettbewerbsphase

- A 6.1 Geforderte Leistungen
- A 6.2 Rückfragen und Kolloquium
- A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen
- A 6.4 Öffnung der Pakete
- A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien
- A 6.6 Preisgericht
- A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23*bis* des LG Nr. 17/1993
- A 6.8 Preise
- A 6.9 Auftragserteilung
- A 6.10 Veröffentlichung der Ergebnisse
- A 6.11 Ausstellung der Projekte

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

A 1 Ente banditore e oggetto del concorso

- A 1.1 Ente banditore del concorso
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso
- A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

A 2 Tipo di concorso

- A 2.1 Procedura di concorso
- A 2.2 Istanza di partecipazione

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

- A 3.1 Riferimenti normativi
- A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso
- A 3.3 Requisiti di partecipazione
- A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 3.5 Avvalimento
- A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione
- A 3.7 Condizione di partecipazione
- A 3.8 Anonimato
- A 3.9 Diritto d'autore
- A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione di concorso

A 5 Prequalifica

- A 5.1 Documenti/Prestazioni richieste
- A 5.2 Richiesta chiarimenti
- A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 5.1
- A 5.4 Apertura dei plichi
- A 5.5 Procedura e criteri di valutazione, progetti di referenza prequalifica
- A 5.6 Commissione giudicatrice

A 6 Fase concorsuale

- A 6.1 Prestazioni richieste
- A 6.2 Richiesta chiarimenti e colloquio
- A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 6.1
- A 6.4 Apertura dei plichi
- A 6.5 Procedura e criteri di valutazione
- A 6.6 Commissione giudicatrice
- A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993
- A 6.8 Premi
- A 6.9 Affidamento dell'incarico
- A 6.10 Pubblicazione dell'esito
- A 6.11 Esposizione dei progetti

A 6.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

A 7 Rechtsschutz

A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

A 8 Sicherheiten und Versicherungsschutz

A 6.12 Restituzione degli elaborati di concorso

A 7 Tutela giurisdizionale

A 7.1 Tutela giurisdizionale

A8 Garanzie e copertura assicurativa

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

B 1 Allgemeine Informationen / Zielsetzung

B 1.1 Entwurfsthema des Wettbewerbes

B 1.2 Business Location Südtirol (BLS)

B 2 Wettbewerbsareal

B 2.1 NOI Techpark Südtirol/Alto Adige

B 2.2 Durchführungsplan

B 2.3 Baulos B2 - Wettbewerbsareal

B 2.4 Foto

B 2.5 Bodenbeschaffenheit

B 3 Allgemeine Anforderungen

B 3.1 Eingang

B 3.2 Mindestumweltkriterien (MUK)

B 3.3 Berechnung Bruttorauminhalt

B 4 Raumprogramm

B 4.1 Allgemein

B 4.2 Landesagentur für Umwelt

B 4.3 Versuchszentrum Laimburg

B 4.4 Zentrale Dienste

B 4.5 Garage

B 4.6 Technikbereich und Lager

B 4.7 Außenanlagen

B 5 Flächen und Volumen

B 6 Kostenberechnung

B 7 Baurechtliche Bestimmungen

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

B 1 Informazioni generali / obiettivi

B 1.1 Tema progettuale del concorso

B 1.2 Business Location Alto Adige (BLS)

B 2 Area di concorso

B 2.1 NOI Techpark Südtirol/Alto Adige

B 2.2 Piano di attuazione

B 2.3 Lotto B2 – Area di concorso

B 2.4 Foto

B 2.5 Morfologia del terreno

B 3 Requisiti generali

B 3.1 Accessi

B 3.2 Criteri ambientali minimi (CAM)

B 3.3 Calcolo del volume lordo vuoto per pieno

B 4 Programma planivolumetrico

B 4.1 Indicazioni generali

B 4.2 Agenzia provinciale per l'ambiente

B 4.3 Centro di Sperimentazione Laimburg

B 4.4 Zona comune

B 4.5 Autorimessa

B 4.6 Area impianti e deposito

B 4.7 Sistemazioni esterne

B 5 Superfici e cubatura

B 6 Stima dei costi

B 7 Normative edilizie

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

A 1.1 Auslober des Wettbewerbes

Business Location Südtirol · Alto Adige AG
Dompassage 15 | I-39100 Bozen
(ab Oktober: Voltastraße 13 A | I-39100 Bozen)
Südtirol/Italien
Tel.: +39 0471 066 600
Fax: +39 0471 062 852
E-Mail: service@bls.info
Zertifizierte E-Mail Adresse (PEC): bls@legalmail.it
Verfahrensverantwortlicher und Wettbewerbsbeauftragter (RUP):
Dr. Ing. Martin Vallazza

A 1.2 Koordinierungsstelle

Architekturbüro Gertrud Kofler
39100 Bozen
Dr. Streitergasse 29
Tel.: +39 0471 976629
Fax: +39 0471 976629
Zertifizierte E-Mail Adresse (PEC):
gertrud.kofler@archiworldpec.it
E-Mail: kofler@kofler-arch-gertrud.it

A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

Gegenstand des Wettbewerbes ist die Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit, in der Folge Machbarkeitsprojekt genannt, für NOI Techpark – Baulos B2, mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:

- **MD vom 11. Jänner 2017**, veröffentlicht im Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 23 vom 28. Jänner 2017 „Mindestumweltkriterien Planungs- und Bauleistungen“ - Anhang II.

Nach Art. 34 Abs. 2 des KODEX, müssen das Machbarkeitsprojekt und die nachfolgenden Planungsleistungen den im obgenannten Ministerialdekreten enthaltenen Mindestumweltkriterien entsprechen (siehe dazu Punkt B 3.2).

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich auf 17.099.390,00 Euro einschließlich Kosten für die Sicherheit. Es stehen keine zusätzlichen Finanzie-

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

A 1 Ente banditore ed oggetto del concorso

A 1.1 Ente banditore del concorso

Business Location Südtirol · Alto Adige SpA
Passaggio Duomo 15 | I-39100 Bolzano
(da ottobre: via Volta 13 A | I-39100 Bolzano)
Alto Adige/Italia
T +39 0471 066 600
F +39 0471 062 852
e-mail service@bls.info
Posta Elettronica Certificata (PEC): bls@legalmail.it
Responsabile del procedimento e Autorità di concorso (RUP):
Dr. ing. Martin Vallazza

A 1.2 Sede di coordinamento

Studio di Architettura Gertrud Kofler
39100 Bolzano
Via Dott. Streiter 29
Tel.: +39 0471 976629
Fax: +39 0471 976629
Posta Elettronica Certificata (PEC):
gertrud.kofler@archiworldpec.it
e-mail: kofler@kofler-arch-gertrud.it

A 1.3 Oggetto del concorso

Oggetto del concorso è l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica, di seguito denominato progetto di fattibilità, per NOI Techpark – lotto B2, a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai sotto indicati decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare:

- **D.M. 11 gennaio 2017**, pubblicato nella G.U. Serie Generale n. 23 del 28 gennaio 2017 “Criteri ambientali minimi servizi di progettazione e lavori” - Allegato II

Ai sensi dell'art. 34, comma 2, del CODICE, il progetto di fattibilità e i successivi servizi di progettazione devono essere conformi ai criteri ambientali minimi di cui al suddetto decreto ministeriale (vedasi punto B 3.2).

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.

A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

Il costo netto di costruzione stimato ammonta a 17.099.390,00 euro, oneri della sicurezza inclusi, Non sono disponibili ulteriori finanziamenti, pertanto il

rungen zur Verfügung; der gesetzte Kostenrahmen darf daher bei der Ausarbeitung des Machbarkeitsprojekts nicht überschritten werden.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
E.02	ex Ic	Baumeisterarbeiten Opere edili	6.807.384,00 €	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex Ig	Tragstrukturen Opere strutturali	4.254.615,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	Sanitäranlagen Impianti sanitari	1.701.846,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	Thermoanlagen Impianti termici	2.552.769,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	Elektroanlagen Impianti elettrici	1.701.846,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
E.17	ex Ie	Zubehörsflächen Aree esterne	80.930,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo dei lavori			17.099.390,00 €	Gesamtleistung Prestazione complessiva

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

A 2 Art des Wettbewerbes

A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts für das Baulos B2 – NOI Techpark wurde das Verfahren eines nichtoffenen Wettbewerbes gemäß Anwendungsrichtlinien für Planungswettbewerbe (Beschluss der Landesregierung vom 14. 03.2017 Nr. 258) und gemäß des GVD Nr. 50/2016 gewählt.

Der Wettbewerb wird als Planungswettbewerb im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags im Sinne von Art. 152 des GVD Nr. 50/2016 ausgetobt.

Die Teilnahme an der Vorauswahl zum Wettbewerb steht allen Subjekten laut Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 und A 3.4 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

Der Planungswettbewerb wird als nichtoffener einphasiger Wettbewerb mit vorgeschaltetem Auswahlverfahren durchgeführt, und zwar:

costo prefissato di cui sopra non può essere superato durante l'elaborazione del progetto di fattibilità.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al Decreto ministeriale 17 giugno 2016:

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali, e costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

A 2 Tipo di concorso

A 2.1 Procedura di concorso

Per l'elaborazione del progetto di fattibilità per il lotto B2- NOI Techpark è stata prescelta la procedura ristretta, ai sensi delle linee guida per concorsi di progettazione (delibera della Giunta Provinciale del 14.03.2017 n. 258) e ai sensi del D.lgs. n. 50/2016.

Il concorso viene indetto come concorso di progettazione nel contesto di una procedura di aggiudicazione di appalti pubblici di servizi ai sensi dell'art. 152 del D.Lgs. n. 50/2016.

La partecipazione alla prequalifica del concorso è aperta a tutti i soggetti di cui al pto. A 3.2 del Disciplinare di concorso, in possesso dei requisiti di cui ai pti. A 3.3 e A 3.4 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al pto. A 3.6.

Il concorso di progettazione si svolge mediante procedura ristretta; esso sarà articolato in unica fase, preceduto da una procedura di prequalifica e più

precisamente:

-VORAUSWAHL der Teilnehmer in offener Form; die Teilnahme an der Vorauswahl steht allen unter Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung genannten Subjekten offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 und A 3.4 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

Für die Teilnahme an der Vorauswahl müssen die Bewerber einen Teilnahmeantrag und können ein, anhand der angegebenen Bewertungskriterien laut Wettbewerbsauslobung (A 5.5) ausgewähltes Referenzprojekt abgeben.

Um auch jenen Wirtschaftsteilnehmern, die über kein, den Bewertungskriterien entsprechendes Referenzprojekt verfügen, die Teilnahme am Wettbewerb zu ermöglichen, werden 3 von 10 Teilnehmern durch öffentliches Los unter jenen Bewerbern ermittelt, die einen Teilnahmeantrag ohne beigelegtes Referenzprojekt abgegeben haben.

Im Rahmen der Vorauswahl werden die **10 (zehn) Teilnehmer** ermittelt, die nach **positiver Überprüfung der geforderten Unterlagen** zur Teilnahme an der nachfolgenden Wettbewerbsphase eingeladen werden.

- EINZIGE WETTBEWERBSPHASE in anonymer Form mit Erstellung des Vorprojektes seitens der 10 eingeladenen Bewerber.

Die Teilnehmer reichen die für die Teilnahme am Planungswettbewerb verlangten Unterlagen versehen mit eigenhändiger Unterschrift.

A 2.2 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme an der Vorauswahl des Wettbewerbs müssen die Teilnehmer den Teilnahmeantrag (Anhang 2) eigenhändig unterschreiben und mit einer beigefügten einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner innerhalb des in Punkt A 4.1 und wie im Punkt A 5.3 angegebenen Modalitäten abgeben.

Die Teilnehmer werden gebeten, den Teilnahmeantrag erst nach der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung – Vorauswahl (Termin siehe Pkt. A 4.1) abzugeben.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im Teilnahmeantrag unter Buchstabe „**A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter dem Punkt a.5) des Teilnahmeantrags sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von

- PREQUALIFICA dei concorrenti in forma palese; la prequalifica è aperta a tutti i soggetti di cui al p.to A 3.2 del Disciplinare di concorso in possesso dei requisiti di cui ai p.ti A 3.3 e A 3.4 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al p.to A 3.6.

Per la partecipazione alla prequalifica i candidati dovranno presentare un'istanza di partecipazione e presentano un loro progetto di referenza, individuato sulla base dei criteri di valutazione indicati nel disciplinare di concorso (A 5.5).

Per dare la possibilità di partecipare al concorso anche a operatori economici che non dispongono di un progetto di referenza secondo i criteri di valutazione, 3 di 10 candidati sono scelti mediante sorteggio pubblico tra candidati che hanno presentato una richiesta di invito senza allegare un progetto di referenza.

In sede di prequalifica verranno individuati i **10 (dieci) concorrenti** che verranno invitati, successivamente alla **verifica positiva dei documenti** richiesti, a partecipare alla successiva fase concorsuale.

- UNICA FASE CONCORSALE in forma anonima, con redazione del progetto preliminare da parte dei 10 candidati invitati.

I partecipanti presentano la documentazione richiesta per la partecipazione al concorso di progettazione con firma autografa.

A 2.2 Istanza di partecipazione

Per la partecipazione alla prequalifica del concorso i concorrenti devono depositare l'Istanza di partecipazione (allegato 2) con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori entro il termine indicato al pto. A 4.1, nelle modalità indicate al pto. A 5.3.

I concorrenti sono invitati a consegnare l'Istanza di partecipazione solo dopo la pubblicazione del verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte – prequalifica (termine vedasi pto. A 4.1).

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'Istanza di partecipazione sotto la lettera "**A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE**" la parte a lui pertinente [pto. a.1), pto. a.2), pto. a.3) e/o pto. a.4)].

Sotto il punto a.5) dell'Istanza di partecipazione vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al

Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Sieges zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Beauftragter) anzugeben.

Unter Pkt. a.6) des Teilnahmeantrags ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; auszufüllen ist der, je nach Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Pkt. a.3) bzw. Pkt. a.4)].

Unter Buchstabe "**B**) **MINDESTZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**" sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Rahmen des Planungswettbewerbes und, im Falle des Sieges, des nachfolgenden Auftrags persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen. Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführende der Leistung angeführt sind, unterschreiben.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- **die Ausführenden der Leistungen** in den angegebenen Klassen und Kategorien; die ausführenden Techniker müssen in den von den geltenden Berufsordnungen vorgesehenen Berufslisten eingetragen sein;

- **die mit der Koordinierung der verschiedenen Spezialleistungen beauftragte Person (Generalplaner)**; es darf nur ein Name angegeben werden. Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss diese Funktion vom Beauftragten übernommen werden. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktion des Generalplaners übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktion des Generalplaners vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches / welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;

im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft:

- **der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur), der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat**; der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen sein;

- eventuelle externe Mitarbeiter oder Berater, die im Besitz der Berufsbefähigung sein müssen, und auf welche die unter Pkt A 3.6 genannten Unvereinbarkeiten nicht zutreffen dürfen. Diese Techniker neh-

grupo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo da costituirsi in caso di vincita in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Sotto il pto. a.6) dell'Istanza di partecipazione vanno indicati il/i consorziato/i per il quale/i quali il consorzio stabile concorre; va compilata la sezione pertinente [pto. a.3) ovvero pto. a.4)], a seconda della forma giuridica del consorziato.

Alla lettera "**B**) **COMPOSIZIONE MINIMA DEL GRUPPO DI LAVORO**" vanno indicati nominativamente tutti i professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione inerente il concorso di progettazione ed il successivo incarico in caso di vincita; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti. Tutti i professionisti devono firmare la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

In particolare vanno indicati:

- **i professionisti esecutori delle prestazioni** nelle classi e categorie indicate; i professionisti esecutori devono essere iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali;

- **la persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche** (progettista generale); deve essere indicato un unico nominativo. Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici detta funzione va assunta dal mandatario. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, la funzione di progettista generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, la funzione di progettista generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;

in caso di raggruppamento temporaneo costituito o da costituire:

- **il professionista laureato (architetto o ingegnere) abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla data di pubblicazione del bando**; detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza;

- eventuali collaboratori e/o consulenti esterni, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione che non devono trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui al pto. A 3.6. Detti professionisti non parte-

men nicht am Wettbewerb teil und müssen folglich den Teilnahmeantrag nicht unterschreiben.

Eine Änderung der im Teilnahmeantrag angegebenen Zusammensetzung der Arbeitsgruppe zwischen Vorauswahl und Wettbewerbsphase ist unzulässig, es sei denn, es liegen ordnungsgemäß begründete außergewöhnliche Umstände vor; ein Verstoß hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.

Der Teilnahmeantrag (Vordruck 1) muss auf Papier abgegeben werden und von den nachstehenden Personen unterzeichnet sein:

- **im Falle eines einzelnen Freiberuflers**: vom Freiberufler,

- **im Falle von vereinigten Freiberuflern - Freiberuflersozietäten**: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, bzw. von allen Mitgliedern der Sozietät;

- **im Falle von Freiberuflergesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft;

- **im Falle von Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,

- **im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,

- **im Falle einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium)**: vom Beauftragten,

- **im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium)**: von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen; es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen (siehe vorhergehende Absätze).

Nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der Teilnahmeanträge wird überprüft, ob die eingegangenen Anträge ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben und mit einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner versehen sind.

Im Sinne des Art. 83 Abs. 9 des KODEX und des Art. 29 des LANDESERGABEGESETZES wird den Teilnehmern, im Falle wesentlicher oder unwesentlicher formeller Mängel jeglicher Art, eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 aufeinanderfol-**

cipano al concorso; pertanto non devono firmare l'Istanza di partecipazione.

E' fatto divieto, pena l'esclusione del concorrente, di modificare la composizione del gruppo di lavoro indicata nell'Istanza di partecipazione nel passaggio dalla prequalifica alla fase concorsuale, salvo casi di circostanze eccezionali debitamente giustificati.

L'Istanza di partecipazione (Modulo 1) deve essere consegnata in forma cartacea sottoscritta dai soggetti di seguito indicati:

- **in caso di professionista singolo**: dal professionista medesimo;

- **in caso di associazione professionale - studi associati**: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;

- **in caso di società di professionisti**: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di società di ingegneria**: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società di ingegneria**: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;

- **in caso di un gruppo di operatori economici già costituito (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario)**: dal soggetto mandatario capogruppo;

- **in caso di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario) non ancora costituito**: da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo; firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri (vedasi commi precedenti).

Dopo la scadenza del termine per la presentazione delle Istanze di partecipazione verrà verificato se le Istanze di partecipazione pervenute sono debitamente compilate e firmate e munite di copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

Ai sensi dell'art. 83, comma 9, del CODICE e dell'art. 29 della LEGGE PROVINCIALE APPALTI in caso di carenze di qualsiasi elemento formale essenziale o non essenziale, ai concorrenti verrà assegnato **un termine perentorio non superiore a 10 giorni natu-**

genden Kalendertagen für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der erforderlichen Erklärungen eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie abgeben müssen.

Die Nichterfüllung bzw. eine ungenaue oder nicht termingerechte Erfüllung der obengenannten Aufforderung stellt einen Ausschlussgrund dar.

Gemäß Art. 27 Abs. 8 und Art. 29 des LANDESVERGABEGESETZES werden keine Strafen verhängt, wenn die Nachbesserung innerhalb der eingeräumten Ausschlussfrist erfolgt.

rali e consecutivi affinché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

Costituisce causa di esclusione il mancato, inesatto o tardivo adempimento alla predetta richiesta.

Ai sensi dell'art. 27, comma 8, e dell'art. 29, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI la regolarizzazione entro il termine perentorio assegnato non comporta l'applicazione di sanzioni.

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

A 3.1 Rechtsgrundlagen

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „*Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und 2014/25/EU über die Konzessionsvergabe, über die Vergabe von Aufträgen durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste und über die Neuordnung der geltenden Regelung im Bereich der öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge*“, in der Folge KODEX genannt;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „*Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt;
- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*“, in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt;
- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „*Einheitstext auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit*“, i.g.F..

Die genannten Dokumente sind unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/aov/default.asp>
<http://www.provincia.bz.it/acp/default.asp>

- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 14. März 2017, Nr. 258 „*Anwendungsrichtlinie für Planungswettbewerbe (Art. 18 des Landesgesetzes 16/2015 i.g.F.)*“

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

A 3.1 Riferimenti normativi

- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici, che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 „*Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*“, di seguito denominato CODICE;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 „*Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;
- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. „*Disposizioni sugli appalti pubblici*“, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 „*Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro*“, e s.m.i..

I suddetti documenti sono reperibili al seguente link:

- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 14 marzo 2017, n. 258 „*Linea guida per concorsi di progettazione (Art. 18 della legge provinciale 16/2015 e s.m.i.)*“

- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 *“Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”*, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27/07/2016
- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 *“Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”*, pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 11. November 2014, Nr. 1308 *„Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“*, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 11 novembre 2014, n. 1308 *“Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“*, pubblicato al seguente link:

<http://www.provinz.bz.it/aov/644.asp>
<http://www.provincia.bz.it/acp/644.asp>

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerb:

- die Anwendungsrichtlinie für Wettbewerbe (Beschluss der Landesregierung vom 14. 03.2017 Nr. 258)
- die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2
- das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung (Vorauswahl)
- das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Wettbewerbsphase).

A 3.2 Teilnahmberechtigte

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsstaat nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c), d), e) und f) des KODEX genannten Subjekte teilnehmen:

- **einzelne Freiberufler, vereinigte Freiberufler,**

La base giuridica specifica per lo svolgimento del presente concorso è costituita dalla seguente documentazione:

- le linee guida per i concorsi (delibera della Giunta Provinciale del 14.03.2017 n. 258)
- il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al pto. A 4.2
- il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte (prequalifica)
- il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte (fase concorsuale).

A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso

Possono partecipare al concorso architetti e ingegneri che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell’Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell’Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell’Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale dell’Unione Europea all’esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all’art. 46, comma 1, lett. a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- **professionisti singoli, associati, società tra**

Gesellschaften zwischen Freiberuflern, Ingenieurgesellschaften, Konsortien, Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen (EWIV), Bietergemeinschaften zwischen den vorgenannten Subjekten, einschließlich der im Sinne der geltenden Gesetzgebung qualifizierten Restauratoren von Kulturgütern, wenn es sich um Restaurierungs- und Instandhaltungsarbeiten an beweglichen Gütern und an dekorierten Flächen von Bauten handelt - Art. 46 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX,

- **Freiberuflergesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. b) des KODEX,
- **Ingenieurgesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, – Art. 46 Abs. 1 Buchst. d) des KODEX,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis d) – Art. 46 Abs. 1 Buchst. e) des KODEX,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften,** auch in gemischter Form, - Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX.

Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle eines Sieges miteinschließen. Anwendung finden Art. 24 Abs. 3 des KODEX und die Bestimmungen des GVD Nr. 165/2001, i.g.F.

A 3.3 Teilnahmeanforderungen

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer **bei sonstigem Ausschluss** folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX,
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 des KODEX,

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, **bei sonstigem Ausschluss der Gruppe,** jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX und den Art. 2 und 3 des MD 263 vom 02.12.2016 erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F.,

professionisti, società di ingegneria, consorzi, GEIE, raggruppamenti temporanei fra i predetti soggetti, ivi compresi, con riferimento agli interventi inerenti al restauro e alla manutenzione di beni mobili e delle superfici decorate di beni architettonici, **i soggetti con qualifica di restauratore di beni culturali ai sensi della vigente normativa** – art. 46, comma 1, lett. a) del CODICE;

- **società di professionisti** – art. 46, comma 1, lett. b) del CODICE;
- **società di ingegneria** – art. 46, comma 1, lett. c) del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6, stabiliti in altri Stati membri – art. 46, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a d) – art. 46, comma 1, lett. e) del CODICE;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria,** anche in forma mista, - art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE.

È ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza. L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di vincita. Trovano applicazione l'art. 24, comma 3, del CODICE e le disposizioni del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i..

A 3.3 Requisiti di partecipazione

A pena di esclusione i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti **requisiti minimi di partecipazione al concorso:**

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del CODICE;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a), e comma 3, del CODICE;

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero gruppo.**

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE nonché agli artt. 2 e 3 del DM 263 del 02.12. 2016.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n.

gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23bis Abs. 1 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

17/1993, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung

Die nachstehenden besonderen Anforderungen **A), B), C), D) und E)** sind im Zusammenhang mit der nachfolgenden Beauftragung laut Pkt. A. 6.9 Absatz 1 zu sehen. Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen, wie sie in Anwendung von Art. 83 Abs. 6 des KODEX in dem unter den nachstehenden Buchstaben A), B) und C) genannten Ausmaß verlangt werden.

Vom Wettbewerbsgewinner werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung findet Pkt. A 6.7.

Technisch-organisatorische Anforderungen

A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie laut Tabelle unter Pkt. A 1.4 durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie in zumindest demselben Ausmaß des geschätzten Betrags der Arbeiten**, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht.

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico

I seguenti requisiti speciali **A), B), C), D) e E)** sono da relazionare all'affidamento dell'incarico successivo previsto al pto. A 6.9 comma 1. **A pena di esclusione**, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6, del CODICE nella misura specificata alle sottoindicate lettere A), B) e C).

Al vincitore del concorso è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trova applicazione il pto. A 6.7.

Requisiti tecnico-organizzativi

A) I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie indicate nella tabella di cui al pto. A 1.4, **per un importo globale per ogni classe e categoria pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** cui si riferisce la prestazione da affidare.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato dei lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
E.02	ex Ic	6.807.384,00 €	6.807.384,00 €
S.03	ex Ig	4.254.615,00 €	4.254.615,00 €
IA.01	ex IIIa	1.701.846,00 €	1.701.846,00 €
IA.02	ex IIIb	2.552.769,00 €	2.552.769,00 €

IA.03	ex IIIc	1.701.846,00 €	1.701.846,00 €
E.17	ex Ie	80.930,00 €	80.930,00 €

B) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **zwei Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, ausgeführt haben, für einen Gesamtbetrag von **mindestens 40%** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie und mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind.

B) I concorrenti devono aver svolto nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **due servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE, relativi ai lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori, cui si riferiscono i servizi da affidare, **per un importo totale non inferiore a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento.

Die **pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

I **due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato dei lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,40)
E.02	ex Ic	6.807.384,00 €	2.722.953,60 €
S.03	ex Ig	4.254.615,00 €	1.701.846,00 €
IA.01	ex IIIa	1.701.846,00 €	680.738,40 €
IA.02	ex IIIb	2.552.769,00 €	1.021.107,60 €
IA.03	ex IIIc	1.701.846,00 €	680.738,40 €
E.17	ex Ie	80.930,00 €	32.372,00 €

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können die nach Inkrafttreten des KODEX gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Ausschreibungsbekanntmachung verlangten wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen auch durch die Kapazitäten der Gesellschafter nachweisen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Personengesellschaften oder Genossenschaften gegründet sind, und der technischen Leiter oder Techniker, die bei der Gesellschaft in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Kapitalgesellschaften gegründet sind.

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società costituite dopo la data di entrata in vigore del CODICE, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi richiesti dal bando di concorso anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, qualora costituite nella forma di società di capitali.

Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 14.09.2016 können Leistungen betreffend

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n° 1° d.d. 14.09.2016, prestazioni riguardanti opere

Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Wie unter den Punkten 2 und 3 des Teils V der genannten Anwendungsrichtlinie mit Bezug auf den Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und jenen des G. Nr. 143/1949 vorgesehen ist, gilt für den Nachweis der Anforderungen, bei Zweifel im Vergleich, für die Identifikation des Bauwerks in jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung.

C) Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand** von mindestens **4 (vier) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe).

Einzelne Freiberufler und Freiberuflersozietäten müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht. Die geforderte Anzahl an Technikern kann durch Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen Freiberuflern erreicht werden.

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberuflers,
- alle Mitglieder im Falle einer Freiberuflersozietät,
- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Berater mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50% ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben.
- Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses, wenn sie nicht Künste und Freiberufe ausüben.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu verstehen.

di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate Linee guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della L. 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevale in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

C) I concorrenti organizzati in forma societaria (società di professionisti e società di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedenti la data di pubblicazione del bando **un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 4 (quattro)** persone pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D**) Composizione del Gruppo di lavoro).

I liberi professionisti singoli e associati devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico. Il numero richiesto di tecnici potrà essere raggiunto mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di professionisti.

Fanno parte del personale tecnico:

- il titolare in caso di libero professionista individuale;
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA.
- i collaboratori a progetto in caso di soggetti non esercenti arti e professioni.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im besagten Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden **Buchstaben A) und B)** ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung / der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung als genehmigt.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens,
- Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP), Anschrift,
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat,
- Art der ausgeführten Dienstleistung,
- Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obgenannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen des Wettbewerbsbeauftragten die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende

I servizi di cui alle precedenti lettere A) e B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando. ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A) e B)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di approvazione del certificato di collaudo / del certificato di regolare esecuzione.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP, indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio;
- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta dell'Autorità di concorso, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

Dienstleistung vorlegen muss.

Als Nachweis des jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstandes von 4 Personen in dem unter Buchstabe **C)** angegebenen Bezugszeitraum dienen Kopien der Arbeitsverträge, Kopien der Mod. CUD sowie jedes andere Dokument, aus welchem das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht.

D) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:
Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten **4 (vier)** Personen.

E) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaften, EWIV, gewöhnliche Bieterkonsortien):

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern sind in Artikel 48 des KODEX geregelt und können gemäß den Absätzen 2 und 4 sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A)** und **C)** müssen von der Bietergemeinschaft als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden; **in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen.**

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Beauftragte der gesamten Bietergemeinschaft muss in jeder Klasse und Kategorie die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Klasse und Kategorie den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung erfüllen.

Unter einem **gemischtem Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der

Come documentazione a riprova del numero medio annuo di personale tecnico nella misura non inferiore a **4** persone nel periodo indicato alla lettera **C)** possono servire una copia dei contratti di lavoro, una copia dei mod. CUD nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

D) Composizione minima del Gruppo di lavoro:
Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in **4 (quattro)** unità.

E) Gruppi di operatori economici (raggruppamenti temporanei, GEIE, consorzi ordinari)

I gruppi di operatori economici sono disciplinati dall'art. 48 del CODICE e possono essere ai sensi dei commi 2 e 4 sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. I requisiti di cui alle precedenti lett. **A)** e **C)** devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento (da tutti i soggetti costituenti il raggruppamento), **fermo restando che in ogni caso il mandatario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti.**

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lett. A) nella percentuale del 100% con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria dei lavori che intende progettare.

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero raggruppamento in ogni classe e categoria deve possedere il rispettivo requisito di cui al pto. A 3.4 lettera A) in misura maggioritaria ed il o i mandanti in ogni classe e categoria devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto

Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **pro Klasse und Kategorie verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Klasse und Kategorie muss ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, welche das Subjekt planen wird, verlangt wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der **zwei Dienstleistungen** sein, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Arbeiten planen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

Im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263, müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften unter den Ausführenden der Planung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) angeben, der die Berufsbefähigung gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat. Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zur Ausschreibung.

Der besagte Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwi-

„subraggruppamento“, il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla classe e categoria, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletteranno il rispettivo servizio.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni classe e categoria** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria dei lavori che il soggetto intende progettare.

Si rammenta che, qualora un soggetto associato al gruppo sia carente della richiesta **coppia di servizi** nella classe e categoria in cui intende progettare i lavori, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**.

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato (architetto o ingegnere) abilitato all'esercizio della professione da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'Istanza di partecipazione al concorso.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 Lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione

schen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.

Auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium können Auftrag gebende Mitglieder einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern sein.

Vorbehaltlich der in Art. 48 Abs. 17 und 18 des KODEX genannten Fälle ist jede Änderung in der Zusammensetzung der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag angegeben ist, bzw., bei bereits gebildeten Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern, gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag erklärt ist und aus der abgegebenen Gründungs-urkunde resultiert, verboten.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrerer Mitglieder einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Anforderung für die Teilnahme am Wettbewerb zu verschleiern.

A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 46 – im Sinne von Art. 89 des KODEX beabsichtigt, sich auf die technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs. 1 Buchstabe c) anderer Subjekte zu stützen, muss er, bei sonstigem Ausschluss, nach Art. 89 Abs. 1 die nachstehenden Dokumente zeitgleich mit den geforderten Leistungen für die Vorauswahl (Pkt. A 5.1) gemäß den Modalitäten unter Pkt. A 5.3 vorlegen:

- a) eine Ersatzerklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten und des Hilfssubjekts;
- b) eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 (Vordruck 4), in welcher dieses bestätigt,

- dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,

professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.

Mandanti di un gruppo di operatori economici possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale.

Salvo quanto disposto ai commi 17 e 18 dell'art. 48 del CODICE, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei gruppi di operatori economici rispetto a quella risultante dall'impegno dichiarato nell'Istanza di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nell'Istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione prodotto in sede di offerta.

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti raggruppati esclusivamente per esigenze organizzative del raggruppamento e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione al concorso.

A. 3.5 Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 89 del CODICE il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 46, intende avvalersi delle capacità di carattere tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera c) di altri soggetti, dovrà, a pena di esclusione, consegnare ai sensi dell'art. 89, comma 1, i sottoindicati documenti contestualmente alla consegna delle prestazioni richieste per la prequalifica (pto. A 5.1) con le modalità di cui al pto. A 5.3:

- a) una propria dichiarazione sostitutiva, ai sensi della L.P. n. 17/1993, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione al concorso, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria;
- b) una dichiarazione sostitutiva, ai sensi della L.P. n. 17/1993, sottoscritta da parte del soggetto ausiliario (Modulo 4) attestante quanto segue:

- il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;

- dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der Vergabestelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,

- dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern an der Ausschreibung teilnimmt,

a) **den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie**, in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.
Der Vertrag muss die verlangten Angaben laut Art. 88 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG enthalten (die geliehenen Anforderungen sind vollständig, klar und umfassend anzuführen, entsprechend den Angaben unter Buchstabe C) des Teilnahmeantrags).

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium) die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied derselben Gruppe ausleiht.

Derzeit wird nur der Vordruck für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Vordruck 4**) zur Verfügung gestellt. Die Ersatzerklärung muss gemäß Pkt. A 2.1 Abs. 3, 4, oder 5 unterschrieben werden.

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des KODEX ist es, bei sonstigem Ausschluss, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, an der Ausschreibung teilnehmen.

Gemäß Art. 89 Abs. 1 des KODEX wird der Teilnehmer im Falle unwahrer Erklärungen ausgeschlossen, unbeschadet der Anwendung von Art. 80 Abs. 12 auf die Unterzeichner.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls im Zuge der Überprüfung der vorgelegten Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten festgestellt wird, dass:

- der Teilnehmer nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5

- l'obbligo verso il concorrente e verso la stazione appaltante di mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;

- che non partecipa al concorso in proprio o associato ad un gruppo di operatori economici;

a) **originale o copia autentica del contratto** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.
Il contratto deve riportare le indicazioni richieste all'art. 88, comma 1, lettere a), b) e c) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (nel contratto sono da riportare i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente, conforme alla lettera C) dell'Istanza di partecipazione).

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario) si avvalga delle capacità di un altro operatore economico facente parte dello stesso gruppo (avvalimento interno).

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Modulo 4**). La dichiarazione sostitutiva deve essere sottoscritta come previsto al pto. A 2.1, commi 3, 4 o 5.

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari.

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del CODICE non è consentito, a pena di esclusione, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino al concorso sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.

Ai sensi dell'art. 89, comma 1, del CODICE, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 12s nei confronti dei sottoscrittori, si procede all'esclusione del concorrente.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora in sede di verifica della documentazione inerenti l'avvalimento venga accertato che:

- il concorrente non abbia reso la dichiarazione di cui

Buchst. a) abgegeben hat und der Wille zur Inanspruchnahme der Kapazitäten von Hilfssubjekten den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;

- das Hilfssubjekt nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. b) abgegeben hat;
- der vor Fälligkeit der Frist für die Abgabe der für die Vorauswahl verlangten Dokumente abgeschlossene Nutzungsvertrag laut Pkt. A 3.5. Buchstabe c) nicht vorgelegt worden ist und der Wille des Teilnehmers den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann,
- der Nutzungsvertrag nicht in einer der unter Pkt. A 3.5. Buchstabe c) angegebenen Formen abgegeben worden ist,
- die Unterschrift auf dem Vordruck 4 fehlt.

A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. die Koordinatorin,
2. den Ehegatten, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers **dürfen nicht** am Wettbewerb **teilnehmen**.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern **dürfen nicht teilnehmen**.

Den Teilnehmern ist es nach Art. 48 Abs. 7 des KODEX untersagt, an der Ausschreibung als Mitglied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen**.

Konsortien müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilnimmt. Diesen **ist es ausdrücklich untersagt**, in irgendeiner anderen Form am selben Wettbewerb teilzunehmen. **Bei**

al pto. A 3.5 lettera a) e la volontà di ricorso all'avvalimento si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;

- il soggetto ausiliario non abbia reso la dichiarazione di cui al pto. A 3.5 lettera b);
- il contratto di avvalimento di cui al pto. A 3.5 lettera c), concluso prima della scadenza del termine di presentazione dei documenti richiesti per la prequalifica, non sia stato presentato e la volontà del soggetto concorrente si possa evincere dagli altri documenti allegati,
- il contratto di avvalimento non sia stato prodotto in una delle forme indicate al pto. A 3.5 lettera c),
- manchi la firma sul Modulo 4.

A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione

Sono **esclusi** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. la coordinatrice,
2. il coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al pto. 1,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al pto. 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al pto. 1.

Non possono partecipare al concorso i dipendenti dell'Ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'Ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

Non possono partecipare dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è fatto divieto ai concorrenti di partecipare al medesimo concorso in più di un gruppo di operatori economici ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. **La violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso tutti i concorrenti coinvolti**.

I consorzi sono tenuti ad indicare nell'Istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi **è fatto espressamente divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; **in caso di violazione di tale divieto sono**

Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

Dasselbe Verbot gilt auch für Freiberufler, wenn am Wettbewerb in welcher Form auch immer eine Freiberufler- oder eine Ingenieurgesellschaft teilnimmt, in welcher der Freiberufler Verwalter, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses (vormals co.co.co.) ist. **Bei Verstoß gegen diese Verbote werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Soweit in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

A 3.7 Teilnahmebedingung

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften.

Mit der Unterzeichnung der Verfassererklärung erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall den Auftrag zu den unter „Pkt. A 6.9 Auftragserteilung“ angeführten Bedingungen anzunehmen.

A 3.8 Anonymität

Die Teilnahme an der Wettbewerbsphase erfolgt in anonymer Form. Um die Anonymität der Teilnehmer zu wahren, sind alle geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell mit einer Kennzahl gemäß der Vorgabe unter Pkt. A 6.1 zu versehen. Die **von jedem Teilnehmer frei wählbare, sechsstellige Kennzahl** kann aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählte Kennzahl in der Verfassererklärung angeben.

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsphase zugesichert.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der definitiven Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfasserklärungen.

Im zusammenfassenden Protokoll des Preisgerichts wird auf die einzelnen Entwurfsbeiträge ausschließlich durch Verwendung der jeweiligen Kennzahlen Bezug genommen.

esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Il medesimo divieto sussiste anche per i liberi professionisti, qualora partecipi al concorso, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex co.co.co.). **La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dal concorso di tutti i concorrenti coinvolti.**

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente Disciplinare di concorso si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

A 3.7 Condizione di partecipazione

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso.

Con la sottoscrizione della dichiarazione d'autore il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, di accettare l'incarico alle condizioni di cui al pto. "A 6.9 Affidamento dell'incarico".

A 3.8 Anonimato

La partecipazione alla fase concorsuale avviene in forma anonima. Per garantire l'anonimato dei partecipanti, tutta la documentazione di progetto richiesta, incluso il plastico, deve essere provvista di un codice alfanumerico secondo le prescrizioni di cui al p.to A 6.1. Il **codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del partecipante**, può essere composto da cifre arabe, lettere o da una combinazione di cifre arabe e lettere.

Ogni partecipante deve indicare nella dichiarazione d'autore il codice alfanumerico da lui prescelto.

L'anonimato dei partecipanti sarà garantito per tutta la durata della fase concorsuale.

L'anonimato dei partecipanti viene tolto solo dopo la redazione della graduatoria definitiva degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

Il verbale riassuntivo della commissione giudicatrice farà riferimento ai singoli elaborati solamente riportando i relativi codici alfanumerici.

A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zusätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

A 3.10 Wettbewerbssprachen und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente, sowie das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung (Vorauswahl) und das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Wettbewerbsphase) sind in beiden Sprachen abgefasst.

Alle geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasst sein.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

A 4.1 Termine

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Termine vorgesehen:

Rückfragen, Vorauswahl, bis zum

11.08.2017

richiesta chiarimenti, prequalifica, entro

Veröffentlichung der Beantwortung Rückfragen, Vorauswahl, bis zum

25.08.2017

pubblicazione risposte quesiti, prequalifica, entro

Abgabe der geforderte Dokumente, Vorauswahl, bis zum

**15.09.2017
ore 12.00 Uhr**

consegna documenti richiesti, prequalifica, entro

Öffnung der Pakete, Vorauswahl

**15.09.2017
ore 15.00 Uhr**

apertura dei plichi, prequalifica

Bekanntgabe der 10 ausgewählten Teilnehmer für Wettbewerbsphase und des Protokolls des Preisgerichts, bis zum

30.10.2017

pubblicazione dei 10 partecipanti scelti per la fase concorsuale e del verbale della commissione giudicatrice, entro

Begehung und Kolloquium

**10.11.2017
ore 14.30 Uhr**

sopralluogo e colloquio

Rückfragen, Wettbewerbsphase, bis zum

14.11.2017

richiesta chiarimenti, fase concorsuale, entro

A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa con il pagamento del premio in denaro in proprietà dell'Ente banditore. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

All'Ente banditore compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei rispettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni.

A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione ai concorrenti nonché il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte (prequalifica) ed il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte (fase concorsuale) saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti devono essere redatti in lingua italiana o tedesca.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

A 4.1 Scadenze

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

Veröffentlichung Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen, Wettbewerbsphase, bis zum **24.11.2017** pubblicazione verbale colloquio e risposte quesiti, fase concorsuale, entro

Abgabe der Wettbewerbsarbeiten, Wettbewerbsphase, bis zum **02.02.2018 ore 12.00 Uhr** **consegna elaborati progettuali, fase concorsuale, entro**

Öffnung der Pakete, Wettbewerbsphase **02.02.2018 ore 15.00 Uhr** apertura dei plichi, fase concorsuale

Die Wettbewerbsauslobung wird im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/> (ISOV) veröffentlicht. Alle nachfolgenden Veröffentlichungen erfolgen auf dem genannten Portal.

La pubblicazione del Disciplinare di concorso avviene sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (SICP) all'indirizzo www.bandialtoadige.it. Tutte le successive pubblicazioni avvengono sul suddetto portale.

Eventuelle Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb werden auf dem Portal ISOV veröffentlicht. **Die Teilnehmer werden daher gebeten, die genannte Website regelmäßig zu konsultieren.**

Eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione saranno pubblicate sul Portale SICP. **Pertanto i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità il predetto sito.**

A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

A 4.2 Documentazione di concorso

Die Teilnehmer können die nachstehend angeführten Unterlagen über eine externe Datenbank unter folgender Internetadresse herunterladen:

I concorrenti possono scaricare la documentazione di seguito indicata da una banca dati esterna al seguente indirizzo internet:

Link:

<https://goo.gl/SVV2Yu>

- Wettbewerbsauslobung

- Disciplinare di concorso

- Anhang 1:

Integritätsvereinbarung
Verhaltenskodex

- Allegato 1:

Patto di Integrità
Codice di comportamento

- Anhang 2

Vordruck 1
Teilnahmeantrag

- Allegato 2:

Modulo 1
Istanza di partecipazione

- Anhang 3

Durchführungsplan

- Allegato 3:

Piani di attuazione

- Anhang 4

Geländeaufnahme mit Wettbewerbsareal
(DWG wird in der Wettbewerbsphase auf die externe Datenbank geladen)

- Allegato 4

Rilievo con area di concorso
(il DWG sarà caricato nella banca dati esterna in fase concorsuale)

- Anhang 5

Formular Verfassererklärung

- Allegato 5

Modulo dichiarazione d'autore

- Anhang 6

Vordruck 2
Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb

- Allegato 6

Modulo 2
Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso

Vordruck 3

Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Bietergemeinschaften

Modulo 3

Dichiarazione d'impegno per raggruppamenti temporanei non ancora costituiti

Vordruck 4

Ersatzerklärung des Hilfssubjektes

- Anhang 7

Honorarberechnung

- Anhang 8

Detailliertes Raumprogramm
(wird in der Wettbewerbsphase auf die externe Datenbank geladen)

- Anhang 9

Vordruck Flächennachweis
(wird in der Wettbewerbsphase auf die externe Datenbank geladen)

- Anhang 10

Modellbauplan
(wird in der Wettbewerbsphase auf die externe Datenbank geladen)

A 5 VORAUSWAHL

A 5.1 Geforderte Leistungen/Dokumente

Teilnahmeantrag (Anhang 2)

Für die Vorauswahl müssen die Teilnehmer einen **Teilnahmeantrag** laut Punkt. A.2.2 der Auslobung abgeben. Teilnehmer, welche keinen Teilnahmeantrag abgeben, werden nicht zur Wettbewerbsphase zugelassen.

Referenzprojekt

Für die Teilnahme an der Vorauswahl reichen die Bewerber ein Referenzprojekt ein. Zugelassen sind Referenzprojekte für öffentliche und private Bauten im Bereich Hochbau. Das Referenzprojekt kann ein realisiertes Bauwerk oder eine mit einem Preis oder einer Anerkennung ausgezeichnete Wettbewerbsarbeit oder ein noch nicht realisiertes Projekt betreffen. Das vorgelegte Projekt soll eine mit dem Wettbewerbsgegenstand vergleichbare Komplexität aufweisen und in seiner Präsentation die Einfügung des Bauwerks in den bestehenden Kontext aufzeigen.

Jeder Bewerber darf, bei sonstigem Ausschluss, nur 1 Referenzprojekt einreichen.

Auch bei Teilnahme einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums darf, **bei sonstigem Ausschluss**, nur **1 Referenzprojekt** eingereicht werden, unabhängig von der Anzahl der Mitglieder der Gemeinschaft bzw. des Konsortiums.

Fachplanungen werden nicht als Referenzprojekt zugelassen.

Die Bewerber präsentieren ihr Referenzprojekt auf einem **einzigem DIN A2-Blatt im Hochformat** (420x600 mm); das besagte Blatt **muss folgende Angaben enthalten:**

Modulo 4

Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario

- Allegato 7

Calcolo onorario

- Allegato 8

Programma planivolumetrico dettagliato
(sarà caricato nella banca dati esterna in fase concorsuale)

- Allegato 9

Modulo per la verifica delle superfici
(sarà caricato nella banca dati esterna in fase concorsuale)

- Allegato 10

Disegno con indicazioni per la realizzazione del plastico
(sarà caricato nella banca dati esterna in fase concorsuale)

A 5 PREQUALIFICA

A 5.1 Documenti/Prestazioni richieste

Istanza di partecipazione (Allegato 2)

Per la prequalifica i concorrenti devono consegnare un'**istanza di partecipazione** come al pto. A 2.2 del disciplinare. Concorrenti che non hanno consegnato un'istanza di partecipazione non saranno ammessi alla fase concorsuale.

Progetto di referenza

Per la partecipazione alla prequalifica i candidati presentano un progetto di referenza. Sono ammessi progetti di referenza inerenti opere di edilizia pubblica e privata. Il progetto di referenza può riguardare un'opera realizzata oppure un elaborato di concorso assegnatario di un premio o di un riconoscimento, ovvero un progetto non ancora realizzato. Il progetto presentato deve avere una complessità simile a quella dell'oggetto del concorso e deve evidenziare nella sua presentazione l'inserimento dell'opera nel contesto esistente.

A pena di esclusione ogni candidato può presentare solo 1 progetto di referenza.

Anche in caso di partecipazione associata (raggruppamento/consorzio) va presentato, **a pena di esclusione**, solo **1 progetto di referenza**, indipendentemente dal numero dei componenti del gruppo.

Progettazioni specialistiche non sono ammesse come progetto di referenza.

I candidati presentano il loro progetto di referenza, in un **unico foglio formato DIN A2 verticale** (420X600 mm); il suddetto foglio **deve contenere le seguenti indicazioni:**

- Aufschrift: „Vorauswahl - Planungswettbewerb NOI Techpark - Baulos B2“
- Auftraggeber
- Bezeichnung und Standort des Bauwerks
- Techniker, der die Planungsleistung erbracht hat
- Jahr der Ausführung der Planungsleistung
- Jahr der Genehmigung der Planungsleistung
- Nettobaukosten des Bauwerks
- Unterschrift des Technikers, der die Planungsleistung erbracht hat
- bei Wettbewerbsarbeiten: Angabe über Preis oder Anerkennung
- Präsentation Referenzprojekt.
- Scritta: “Prequalifica – Concorso di progettazione NOI Techpark - Lotto B2”
- Committente
- Descrizione e localizzazione dell’opera
- tecnico che ha svolto la prestazione progettuale
- anno d’esecuzione della prestazione progettuale
- anno d’approvazione della prestazione progettuale
- costo di costruzione netto dell’opera
- firma del tecnico che ha svolto la prestazione progettuale
- in caso di progetti di concorso: indicazione del premio o del riconoscimento
- presentazione del progetto di referenza.

Die Präsentation des Referenzprojektes mit graphischen Darstellungen, Fotos, Computersimulationen und kurzen Texten ist dem Bewerber überlassen.

La presentazione del progetto di referenza con rappresentazioni grafiche, foto, simulazioni al computer e brevi testi è lasciata a discrezione del candidato.

Das DIN A2 – Blatt soll in zweifacher Form abgegeben werden (je ein Exemplar für die Vorprüfung und für das Preisgericht). Farbige Darstellungen sind zulässig.

Il foglio DIN A2 deve essere consegnato in duplice copia (un esemplare per l’esame preliminare ed un esemplare per la commissione giudicatrice). Sono ammesse rappresentazioni a colori.

Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte, ovvero messe da parte in sede di preverifica.

Die geforderten Unterlagen müssen die Aufschrift „**Planungswettbewerb NOI Techpark Baulos B2, Vorauswahl**“ tragen.

Gli elaborati richiesti devono riportare la dicitura “**Concorso di progettazione NOI Techpark Lotto B2, prequalifica**”.

A 5.2 Rückfragen

A 5.2 Richiesta chiarimenti

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per **E-Mail an den Auslober** laut Pkt. A 1.1 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**Planungswettbewerb NOI Techpark Baulos B2 – Vorauswahl**“ angeben.

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente **via e-mail all’ente banditore** di cui al pto. A 1.1 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell’oggetto il titolo “**Concorso di progettazione NOI Techpark Lotto B2 – prequalifica**”.

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del concorso.

Das Protokoll über die Fragenbeantwortung wird bis zu dem unter Pkt. A 4.1 genannten Termin auf dem Portal ISOV veröffentlicht und wird somit Bestandteil der Wettbewerbsauslobung. **Es werden nur Fragen bezüglich der Vorauswahl beantwortet.**

Il verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte sarà pubblicato entro la data indicata al pto. A 4.1 sul Portale SICP e diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso. **Sarà data risposta solo alle domande che riguardano la prequalifica.**

A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen

A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richiesta al pto. A 5.1

Der Teilnehmer reicht ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material ein. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Il concorrente deve consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l’integrità e da impedire l’apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Dieses Paket darf nur die Aufschrift „**Vorauswahl**“

Il plico deve riportare esclusivamente la dicitura

PLANUNGSWETTBEWERB NOI Techpark Baulos B2“ tragen.

Das genannte Paket muss folgende Unterlagen enthalten:

**„UMSCHLAG A – TEILNAHMEANTRAG “
PLANUNGSWETTBEWERB
NOI Techpark Baulos B2**

Fakultativ

**„UMSCHLAG B – REFERENZPROJEKT“
PLANUNGSWETTBEWERB
NOI Techpark Baulos B2**

**„UMSCHLAG C – DATENTRÄGER“
PLANUNGSWETTBEWERB
NOI Techpark Baulos B2
Vorauswahl**

Der Inhalt des **Umschlages B** muss in 2-facher Ausführung und gerollt abgegeben werden.

Der Umschlag A muss folgende Unterlagen enthalten: Teilnahmeantrag

Der **Umschlag B** enthält ein **Referenzprojekt** gemäß Punkt A 5.1 der Wettbewerbsauslobung.

Der **Umschlag C** muss eine **CD-ROM** oder **einen USB Stick** enthalten, auf welcher der Inhalt der Umschläge A und sofern abgegeben B im PDF-Format abgespeichert ist.

Die Pakete müssen bis zum in Punkt 4.1 angegebenen Abgabetermin

bei der
Business Location Südtirol · Alto Adige AG
Dompassage 15 | I-39100 Bozen
Südtirol/Italien

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **9.00 Uhr** bis **12.00 Uhr** und von **14.00 Uhr** bis **17.00 Uhr** möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

“Prequalifica CONCORSO DI PROGETTAZIONE NOI Techpark Lotto B2”.

Il plico sopraccitato deve contenere i seguenti documenti:

**“BUSTA A – ISTANZA DI PARTECIPAZIONE”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
NOI Techpark Lotto B2**

facoltativo

**“BUSTA B – PROGETTO DI REFERENZA”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
NOI Techpark Lotto B2**

**“BUSTA C – SUPPORTO INFORMATICO”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
NOI Techpark Lotto B2
Prequalifica**

Il contenuto della **busta B** deve essere consegnato in duplice copia e arrotolato.

La busta A deve contenere la seguente documentazione: Istanza di partecipazione

La **Busta B** contiene un **progetto di referenza** ai sensi del pto. A 5.1 del disciplinare di concorso.

La **Busta C** deve contenere un **CD-ROM** o una **chiavetta USB** su cui viene salvato in formato PDF il contenuto delle Buste A e, in caso di consegna, quello della busta B.

I plichi devono essere consegnati entro il termine perentorio indicato al punto 4.1

presso
Business Location Südtirol · Alto Adige SpA
Passaggio Duomo 15 | I-39100 Bolzano
Alto Adige/Italia

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **9.00** alle ore **12.00** e dalle ore **14.00** alle ore **17.00**. Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta il giorno e l'ora di consegna.

A 5.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden von der Koordinatorin im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Anschließend werden die Pakete geöffnet und auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Der Wettbewerbsbeauftragte wird aus den Teilnahmeanträgen der Teilnehmern, die nur einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, 3 Teilnehmer auslosen.

Der Wettbewerbsbeauftragte lost weiters 3 Teilnehmer aus, im Falle, dass die ersten gelosten Teilnehmer nicht die Teilnahmeanforderungen erfüllen.

Sollten bei den Teilnehmern, die auch ein Referenzprojekt abgegeben haben, weniger als 7 Teilnehmer sein, kann der Wettbewerbsbeauftragte dementsprechend mehr Teilnehmer ohne Referenzprojekt auslosen.

Die Öffnung der Pakete findet am im Punkt 4.1 angegebenen Termin
im Dompassage 15 | I-39100 Bozen
Südtirol/Italien statt.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

A 5.5 Bewertungsverfahren und –kriterien, Referenzprojekte Vorauswahl

Das Preisgericht entscheidet zu Beginn der Sitzung über die Zulassung der Teilnehmer.

Das Vorauswahlverfahren der Referenzprojekte erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Referenzprojekte durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch die Koordinatorin nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

In der Folge bewertet das Preisgericht die Referenzprojekte unter Anwendung folgender Kriterien:

- **Urbanistische Qualität**
Positionierung des Bauvolumens
Integration in das Umfeld

A 5.4 Apertura dei plichi

La coordinatrice verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente i plichi vengono aperti e viene verificata la completezza della documentazione e l'adempimento degli obblighi formali.

L'autorità di concorso sceglierà tramite sorteggio 3 partecipanti tra le istanze di partecipazione dei candidati che hanno presentato soltanto l'istanza di partecipazione.

L'autorità di concorso sceglierà tramite sorteggio altri 3 partecipanti, nel caso in cui i primi partecipanti sorteggiati non adempiano ai requisiti di partecipazione.

Nel caso in cui ci siano meno di 7 partecipanti che hanno depositato anche un progetto di referenza, la coordinatrice può sorteggiare corrispondentemente più candidati senza progetto di referenza.

L'apertura dei plichi avverrà al termine indicato al punto A 4.1 presso
Business Location Südtirol · Alto Adige SpA
Passaggio Duomo 15 | I-39100 Bolzano
Alto Adige/Italia.

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

A 5.5 Procedura e criteri di valutazione, progetti di referenza prequalifica

La commissione giudicatrice decide all'inizio della seduta in merito all'ammissione dei partecipanti.

La procedura di prequalifica prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti i progetti di referenza presentati, la coordinatrice esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

In seguito la commissione giudicatrice valuta i progetti di referenza, applicando i seguenti criteri:

- **Qualità urbanistica**
Posizionamento del volume edilizio
inserimento nel contesto

- **Architektonische Qualität**
Gestaltung der Baukörper, Innenräume und Freiflächen, Materialwahl
- **Funktionale Aspekte**
Organisation der Bereiche, Komplexität im Vergleich mit der Wettbewerbsaufgabe

Die Bewertung der Referenzprojekte erfolgt in aufeinander folgenden Bewertungsrounds. Die **7 (sieben) ausgewählten Projekte** werden ohne Reihung aufgelistet und als gleichrangig angesehen. Das Ergebnis wird mit einer Beurteilung begründet.

Das Preisgericht bestimmt außerdem bis zu 3 (drei) Bewerber mit Rangliste, die im Falle eines Ausschlusses eines ausgewählten Bewerbers nachrücken.

Sollten bei den Teilnehmern, die nur einen Teilnahmeantrag abgeben, weniger als 3 Teilnehmer sein, kann das Preisgericht dementsprechend mehr Teilnehmer mit Referenzprojekt auswählen (insgesamt max. 10). Dasselbe gilt für die Nachrücker (insgesamt max. 6).

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Über das Bewertungsverfahren wird ein Protokoll verfasst, das innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins auf dem Portal ISOV bekannt gegeben wird.

A 5.6 Preisgericht

Nach Ablauf der festgesetzten Frist für die Abgabe der für die Vorauswahl verlangten Leistungen werden die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter ernannt und das Preisgericht wird eingesetzt. Die Namhaftmachung der Preisrichter und Ersatzpreisrichter erfolgt auf der Grundlage der Teilnehmerliste. Vor der Ernennung bestätigen die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter mit Erklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 die Vereinbarkeit mit allen in den Teilnahmeanträgen genannten Namen.

- **Qualità architettonica**
Configurazione dei corpi di fabbrica, degli ambienti interni e degli spazi aperti, scelta dei materiali
- **Aspetti funzionali**
Organizzazione degli ambiti, complessità in rapporto al tema di concorso

La valutazione dei progetti di referenza avviene attraverso giri di valutazione successivi. **I 7 (sette) progetti scelti** saranno elencati senza alcuna graduatoria e considerati di pari rango. Il risultato sarà motivato con la formulazione di giudizi.

La commissione giudicatrice designa inoltre un massimo di 3 (tre) candidati, come riserve nel caso di esclusione di un candidato prescelto.

Nel caso in cui ci siano meno di 3 partecipanti che hanno depositato solamente un'istanza di partecipazione, la commissione giudicatrice può corrispondentemente scegliere più partecipanti con progetti di referenza (in totale mass. 10). Lo stesso vale per i candidati di riserva (in totale massimo 6).

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente in presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Sulla procedura di valutazione sarà redatto un verbale, che verrà pubblicato entro il termine indicato al pto. A 4.1 sul Portale SICP.

A 5.6 Commissione giudicatrice

La nomina dei membri effettivi e supplenti della commissione giudicatrice e la costituzione della commissione avvengono dopo la scadenza del termine fissato per la consegna delle prestazioni richieste per la prequalifica. La designazione avviene sulla base della lista dei concorrenti. Prima della nomina i membri effettivi e supplenti designati attestano con dichiarazione ai sensi del L.P. n. 17/1993 la compatibilità con tutti i nominativi indicati nelle istanze di partecipazione.

Mindestens ein Drittel der Preisrichter wird über eine der verlangten beruflichen Qualifikation der Teilnehmer entsprechende oder gleichwertige Qualifikation verfügen.

Das Preisgericht bleibt während des gesamten Wettbewerbes dasselbe.

A 6 Wettbewerbphase

A 6.1 Geforderte Leistungen

Von den zur Wettbewerbsphase zugelassenen Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:

- Lageplan 1:500
- Grundrisse 1:200
- Schnitte 1:200
- Ansichten 1:200
- Fassadenstudie 1:200 aller Baulose B (nur) Straßenansicht Buozzistraße

Zur weiteren Projekterläuterung können fakultativ **maximal 2 perspektivische oder axonometrische Skizzen oder Renderings angefertigt werden**; weiters sind Funktions-, Nutzungs- und Konstruktionsschemata zugelassen.

Es dürfen **maximal 3 Pläne im Format DIN A1**, Hochformat oder 6 Pläne DIN A2 Querformat, abgegeben werden. Die Pläne müssen gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Ausstellung) abgegeben werden.

Der Lageplan und alle Grundrisse müssen die Orientierung des Lageplanes übernehmen (Norden oben).

Die Zweckbestimmung und m² der Räume sollen in den Grundrissen eingetragen werden.

Die Pläne müssen die, für die Kubaturberechnung notwendigen Maße aufweisen.

Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet.

Farbige Darstellungen sind zugelassen.

- Bericht
Vorwiegend textliche Kurzzusammenfassung (max. 4 Seiten, Format DIN A4) mit nachstehendem Inhalt:
Erläuterung des Entwurfskonzeptes, sowie Angaben zum Energiekonzept, der Teilnehmer muss kurz auf die Mindestumweltkriterien eingehen

Almeno un terzo dei membri della commissione sarà in possesso della stessa qualifica o di una qualifica equivalente alla qualifica professionale richiesta ai concorrenti.

La composizione della commissione giudicatrice rimarrà invariata per l'intera durata del concorso.

A 6 Fase concorsuale

A 6.1 Prestazioni richieste

Ai concorrenti ammessi alla fase concorsuale sono richieste le seguenti prestazioni:

- Planimetria 1:500
- Piante 1:200
- Sezioni 1:200
- Prospetti 1:200
- Studio dei prospetti 1:200 di tutti i lotti B (solo i) fronti lungo Via Buozzi

Per eventuali integrazioni al progetto, potranno essere realizzati **al massimo 2 schizzi prospettici o assonometrici, ovvero renderings**; sono inoltre ammessi schemi funzionali, d'uso e costruttivi.

Possono essere consegnate **al massimo 3 tavole in formato DIN A1**, orientamento verticale o 6 tavole DIN A2, orientamento orizzontale. Le tavole devono essere consegnate in duplice copia ed in forma arrotolata (un esemplare per la preverifica, il secondo per l'esposizione).

La planimetria e tutte le piante devono riportare l'orientamento della planimetria (nord in alto).

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m² dei vani.

Inoltre si chiedono le principali misure, necessarie per la verifica del volume.

Non è consentito l'utilizzo di legende.

Sono ammesse rappresentazioni a colori.

- Relazione
Breve sintesi prevalentemente in forma di testo (massimo 4 pagine, in formato A4) con il sottoindicato contenuto:
descrizione dell'idea di progetto nonché indicazioni sul concetto energetico; il partecipante deve soffermarsi brevemente sui criteri ambientali minimi

mit Bezug auf den Art.15 der Durchführungsbestimmungen zum Durchführungsplan

- **Modell**

Das Einsatzmodell im Maßstab 1:500 muss auch das Baulos 1 darstellen.

Materialwahl und Farbe des Modells – besonders die Fassade zur Buozzistraße - sollen möglichst dem vorgesehenen Fassadenmaterial entsprechen. Es ist ein Umgebungsmodell vorhanden und wird beim Kolloquium ausgestellt (Modellbauplan siehe Anhang 10).

- **Nachweis der Nutzflächen** (siehe Anhang 9)

- **Berechnung Bruttorauminhalt** (siehe Punkt B3.3)

- **Datenträger**

Eine CD-ROM oder USB Stick, auf welcher sämtliche geforderten Leistungen abgespeichert sind.

- **Verfassererklärung** (siehe Anhang 5)

- **Erklärungen** (siehe Anhang 6)

- Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (**Vordruck 2**)
- fakultativ **Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)**
- Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (**Vordruck 3**)
- **der gemeinsame Auftrag oder die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde) und die Sondervollmacht** des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten (**beglaubigte Privaturkunde**), im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern
- **die verlangten Dokumente laut Pkt. A 3.5** bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung**, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen.

Der Auslober nimmt gemäß Art. 85 des KODEX die Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers unterschrieben sein muss. Bei Teilnahme in einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern ist für jeden beteiligten Wirtschaftsteilnehmer eine separate EEE vorzulegen.

Die EEE ist unter folgender Adresse verfügbar:

<http://www.provincia.bz.it/aov/dgue-eee.asp>

Die geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell müssen die Aufschrift „**Planungswettbewerb NOI Techpark Baulos B2**“ tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl** gekennzeichnet sein, welche in

con riferimento all'art. 15 delle norme di attuazione del piano di attuazione

- **Plastico**

Il plastico di inserimento deve essere realizzato in scala 1:500 e deve e deve rappresentare anche il lotto 1. Materiale e colore del plastico – soprattutto della facciata lungo via Buozzi – devono corrispondere quanto più possibile al materiale previsto per le facciate. È disponibile un plastico del contesto che verrà esposto durante il colloquio (per il disegno con indicazioni per la realizzazione del plastico, vedi Allegato 10).

- **Verifica delle superfici utili** (vedi allegato 9)

- **Calcolo della volumetria vuoto per pieno** (vedi punto B3.3)

- **Supporto informatico**

Un CD-ROM o una chiavetta USB, su cui sono salvate tutte le prestazioni richieste.

- **Dichiarazione d'autore** (vedi allegato 5)

- **Dichiarazioni** (vedi allegato 6)

- Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (**Modulo 2**)
- facoltativo **Documento di gara unico europeo (DGUE)**
- Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (**Modulo 3**)
- **il mandato collettivo o l'atto costitutivo – risultante da scrittura privata autenticata - e la relativa procura speciale** conferita al legale rappresentante del mandatario – **risultante da scrittura privata autenticata**, in caso di gruppo di operatori economici costituito
- **Documentazione richiesta al pto. A 3.5** in caso di avvalimento
- **Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza**, qualora partecipano dipendenti di Pubbliche Amministrazioni.

L'ente banditore accetta ai sensi dell'art. 85 del CODICE il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal legale rappresentante del soggetto concorrente. In caso di partecipazione in gruppo di operatori economici dev'essere presentato per ciascuno degli operatori economici riuniti un DGUE distinto.

Il DGUE è disponibile al seguente indirizzo internet:

<http://www.provincia.bz.it/acp/dgue-eee.asp>

La documentazione di progetto richiesta, compreso il plastico, deve riportare la dicitura "**Concorso di progettazione NOI Techpark Lotto B2**" e può essere contrassegnata unicamente dal **codice alfanumerico**

der Verfassererklärung angegeben wurde.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

Eine Verletzung der Anonymität **hat den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit **zur Folge**.

Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

A 6.2 Rückfragen und Kolloquium

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per **E-Mail an den Auslober** laut Pkt. A 1.1 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**Planungswettbewerb NOI Techpark Baulos B2 – Wettbewerbsphase**“ angeben.

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

An dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin findet ein Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsareals statt. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. Die Anwesenheit beim Kolloquium ist nicht verpflichtend. Teilnehmen können der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen, die mit einer entsprechenden Vollmacht der vorgenannten Personen ausgestattet sind.

Ort des Kolloquiums: NOI Techpark, Voltastr. 13A, 39100 Bozen

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung auf dem Portal ISOV veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen

Die Wettbewerbsarbeiten sind in einem verschlossenen Paket aus undurchsichtigem Material abzugeben. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. **Dieses Paket** (in Form einer Rolle für die Pläne und Texte und eventuell ein getrenntes Paket für das Modell) **darf ausschließlich mit der nachstehenden Aufschrift und mit der gewählten Kennzahl versehen sein:**

indicato nella dichiarazione d'autore.

Per garantire l'uniformità il codice alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato.

Elaborati, che contengano, oltre al codice alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale.

Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

A 6.2 Richiesta chiarimenti e colloquio

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente **via e-mail all'ente banditore** di cui al pto. A 1.1 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo **“Concorso di progettazione NOI Techpark Lotto B2 – fase concorsuale”**.

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.

Al termine indicato al pto. A 4.1 si terrà un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti. La presenza al colloquio non è obbligatoria. Possono partecipare il titolare o il legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero le persone munite di specifica delega loro conferita dai predetti soggetti.

Luogo del colloquio: NOI Techpark, Via Volta 13A, 39100 Bolzano

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte sarà pubblicato sul Portale SICP. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 6.1

Gli elaborati progettuali devono essere consegnati in un plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità del plico e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni. **Il plico** (in forma di rotolo per i disegni e testi ed eventualmente un plico separato per il plastico) **deve riportare esclusivamente la sottoindicata dicitura ed il prescelto codice alfanumerico:**

**„WETTBEWERBSARBEITEN“
PLANUNGSWETTBEWERB
NOI TECHPARK BAULOS B2
KENNZAHL _____**

Zudem müssen folgende 3 Umschläge abgegeben werden:

**„UMSCHLAG A – VERFASSERERKLÄRUNG “
PLANUNGSWETTBEWERB
NOI Techpark Baulos B2
KENNZAHL _____**

**„UMSCHLAG B – ERKLÄRUNGEN“
PLANUNGSWETTBEWERB
NOI Techpark Baulos B2
KENNZAHL _____**

**„UMSCHLAG C – DATENTRÄGER “
PLANUNGSWETTBEWERB
NOI Techpark Baulos B2
KENNZAHL _____**

Der Umschlag A muss die Verfassererklärung enthalten. In der Verfassererklärung können unter Ziffer 2. „Mitwirkende“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht werden, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; diese letztgenannten müssen nicht im Besitz der Berufsbefähigung sein.

Der Umschlag B muss folgende Unterlagen enthalten:

- Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (**Vordruck 2**)
- Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE), sofern man beabsichtigt, diese einzureichen
- Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (**Vordruck 3**)
- **der gemeinsame Auftrag** oder **die Gründungs-urkunde (beglaubigte Privaturkunde)** und die **Sondervollmacht** des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten (**beglaubigte Privaturkunde**), im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern
- **die verlangten Dokumente laut Pkt. A 3.5** bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung**, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen.

Der Umschlag C muss eine CD-ROM oder USB Stick enthalten, auf welcher der Inhalt aller Unterlagen im PDF-Format abgespeichert ist. Dieser Umschlag wird erst nach Abschluss des Verfahrens geöffnet.

Die **obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (Vordruck 2)** muss von der je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Person abgegeben und unterzeichnet und mit einer einfa-

**“ELABORATI PROGETTUALI”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
NOI TECHPARK LOTTO B2
CODICE ALFANUMERICO _____**

Inoltre devono essere depositati i seguenti 3 plichi:

**“BUSTA A – DICHIARAZIONE D’AUTORE”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
NOI Techpark Lotto B2
CODICE ALFANUMERICO _____**

**“BUSTA B – DICHIARAZIONI”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
NOI Techpark Lotto B2
CODICE ALFANUMERICO _____**

**“BUSTA C – SUPPORTO INFORMATICO”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
NOI Techpark Lotto B2
CODICE ALFANUMERICO _____**

La busta A deve contenere la dichiarazione d’autore. Nella dichiarazione d’autore alla cifra 2 “collaboratori” possono essere nominate oltre ai collaboratori e consulenti esterni anche persone che hanno collaborato a qualunque titolo all’elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell’abilitazione all’esercizio della professione.

La busta B deve contenere la seguente documentazione:

- Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (**Modulo 2**)
- Documento di gara unico europeo (DGUE), qualora si intenda consegnare detto documento
- Dichiarazione d’impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (**Modulo 3**)
- **il mandato collettivo o l’atto costitutivo – risultante da scrittura privata autenticata - e la relativa procura speciale** conferita al legale rappresentante del mandatario – **risultante da scrittura privata autenticata**, in caso di gruppi di operatori economici costituito
- **Documentazione richiesta al pto. A 3.5** in caso di avvalimento
- **Autorizzazione dell’Amministrazione di appartenenza**, qualora partecipano dipendenti di Pubbliche Amministrazioni.

La Busta C deve contenere un CD-ROM o una chiavetta USB su cui è salvato in formato PDF il contenuto di tutti gli elaborati. Detta busta verrà aperta solo successivamente alla conclusione della procedura.

La **Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (Modulo 2)** deve essere presentata e firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica dell’operatore economico concorrente

chen Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners versehen sein.

Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern kann die besagte Erklärung, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, u.z. von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben. Der Erklärung muss eine einfache Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner beigefügt sein.

Mit der Unterzeichnung der „Obligatorischen Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb“ nimmt der Teilnehmer die der Wettbewerbsauslobung beigefügte INTEGRITÄTSVEREINBARUNG an (siehe Pkt. 3 des Vordruckes 2). Die Annahme der Integritätsvereinbarung stellt eine Bedingung für die Zulassung zum Wettbewerb dar.

Die **Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Vordruck 3)** ist von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zu einer Gruppe zusammenschließen wollen, zu unterschreiben; es unterschreiben die je nach Rechtsform der Wirtschaftsteilnehmer legitimierten Personen (siehe Vordruck 3, Hinweise).

In das besagte Paket müssen die Teilnehmer die unter Pkt. A 6.1 verlangten Wettbewerbsleistungen einfügen.

Die Pakete müssen bis zum Ausschlussstermin am (siehe Punkt 4.1)

im
NOI Techpark,
Voltastraße 13A | I-39100 Bozen
Südtirol/Italia

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **9:00** Uhr bis **12:00** Uhr und von **14:00** Uhr bis **17:00** Uhr möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden:

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

con allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore.

In caso di gruppo di operatori economici costituito ovvero da costituire detta Dichiarazione può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal mandatario designato oppure singolarmente da ogni soggetto raggruppato; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti raggruppati tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Alla Dichiarazione deve essere allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore / dei sottoscrittori.

Con la sottoscrizione della “Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso” il concorrente accetta il PATTO DI INTEGRITÀ, allegato al Disciplinare di concorso (si rinvia al pto. 3. del Modulo 2). L'accettazione del Patto di integrità costituisce condizione di ammissione alla procedura di concorso.

La **Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (Modulo 3)** deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che intendono raggrupparsi; la Dichiarazione va sottoscritta dai soggetti legittimati a seconda della forma giuridica dei singoli operatori economici (vedasi Modulo 3, Avvertenze).

Nel plico sopraccitato i concorrenti dovranno inserire le prestazioni di concorso richieste al pto. A 6.1.

I plichi devono pervenire entro il termine perentorio (vedi punti 4.1)

presso
NOI Techpark,
via Volta 13A | I-39100 Bolzano
Alto Adige/Italia

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **9:00** alle ore **12:00**, nonché dalle ore **14:00** alle ore **17:00**. Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del con-**

corrente.

Eine Verletzung der Anonymität hat **den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

6.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden von der Koordinatorin im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Im Anschluss daran werden die Pakete geöffnet und auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Die **Öffnung der Pakete** findet am laut Punkt A 4.1 angegebenen Termin im NOI Techpark, Voltastr. 13A, 39100 Bozen statt.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch die Koordinatorin nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender Kriterien:

- **Architektonische Qualität**
Gestalterische Qualität des Baukörpers, Qualität der Innenräume und der Freiflächen, Wiedererkennungswert und Innovation der Fassade aller Baulose B Richtung Buozzistraße
- **Funktionale Aspekte**
Erfüllung des Raumprogramms, Anordnung der Funktionsbereiche und dessen Zusammenhänge, Übersichtlichkeit und Orientierung, äußere und innere Erschließung.
- **Urbanistik**
Einbindung in das Umfeld, Wegführung und Qualität der öffentlichen Räume.
- **Technische und wirtschaftliche Aspekte**

Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale.

Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico, il giorno e l'ora di consegna.

A 6.4 Apertura dei plichi

La coordinatrice in presenza di due testimoni verifica se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente i plichi verranno aperti e verrà verificata la completezza della documentazione e l'adempimento degli obblighi formali.

L'apertura dei plichi avverrà al termine indicato al punto A 4.1 presso il NOI Techpark, Via Volta n. 13A, 39100 Bolzano.

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente, ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

A 6.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, la coordinatrice esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti criteri:

- **Qualità architettonica**
Qualità compositiva del corpo di fabbrica, qualità degli ambienti interni e delle aree esterne, riconoscibilità e innovazione delle facciate dei lotti B, in direzione via Buozzi
- **Aspetti funzionali**
Rispondenza al programma planivolumetrico, disposizione degli ambiti funzionali e relativi rapporti, chiarezza e orientabilità, percorsi interni ed esterni.
- **Concetto urbanistico**
Inserimento nel contesto, viabilità e qualità dello spazio pubblico.
- **Aspetti tecnici ed economici**

Technische Machbarkeit, Reduzierung der Bau- und Betriebskosten, sparsamer Umgang mit Umweltressourcen und Energiehaushalt, Nachhaltigkeit.

A 6.6 Preisgericht

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrundgängen durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 6.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht verfasst einen detaillierten Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen und der Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls öffnet das Preisgericht die „UMSCHLÄGE A - VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest.

Das Ergebnis wird in einer Anlage zum Protokoll der Preisgerichtssitzung festgehalten und dem Wettbewerbsbeauftragten samt den „UMSCHLÄGEN B – ERKLÄRUNGEN“ für die Überprüfung der darin enthaltenen Unterlagen übergeben.

Die Entscheidungen des Preisgerichts sind endgültig und für den Auslober bindend, vorbehaltlich der unter Pkt. A 6.10 enthaltenen Vorschrift.

In einer nachfolgenden öffentlichen Sitzung öffnet der Wettbewerbsbeauftragte im Beisein von zwei Zeugen die „UMSCHLÄGE – ERKLÄRUNGEN“ und überprüft die enthaltenen Unterlagen auf Vollständigkeit und Erfüllung der formalen Vorgaben.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Umschläge teilnehmen. Die Koordinatorin wird den Teilnehmern rechtzeitig Ort und Datum der Öffnung der Umschläge mitteilen.

Fattibilità tecnica, riduzione dei costi di costruzione e d'esercizio, utilizzo parsimonioso di risorse ambientali e gestione energetica, sostenibilità.

A 6.6 Commissione giudicatrice

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al pto. A 6.5. La commissione giudicatrice redige una relazione dettagliata sulla procedura di selezione e sui giudizi dei singoli progetti.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti e redatto e sottoscritto il verbale la commissione giudicatrice apre le “BUSTE A - DICHIARAZIONE D'AUTORE” ed identifica gli autori dei progetti.

Il risultato viene messo per iscritto in un allegato al protocollo della commissione giudicatrice e consegnato all'Autorità di concorso con le “BUSTE B – DICHIARAZIONI” per la verifica della documentazione ivi contenuta.

Le decisioni della commissione giudicatrice sono definitive e hanno carattere vincolante per l'Ente banditore, salvo la disposizione di cui al pto. A 6.10.

In una successiva seduta pubblica l'Autorità di concorso in presenza di due testimoni provvederà all'apertura delle “BUSTE – DICHIARAZIONI” e verifica la completezza e la rispondenza agli obblighi formali della documentazione ivi contenuta.

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura delle buste. La coordinatrice comunicherà tempestivamente ai concorrenti il luogo e la data dell'apertura delle buste.

A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23bis del LG Nr. 17/1993

Im Anschluss an die Überprüfung laut Pkt. A 6.6 wird der Wettbewerbsbeauftragte, beschränkt auf den vom Preisgericht bestimmten Wettbewerbsgewinner, von Amts wegen die Überprüfung des Wahrheitsgehalts der Erklärungen über die Erfüllung der unter Punkt A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege leiten.

Der Wettbewerbsgewinner wird weiters zur Vorlage der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem Tag nach der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Abgabe des Teilnahmeantrags vorliegen muss, wird der Wettbewerbsgewinner, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von 10 Tagen zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte der Wettbewerbsgewinner nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 liefert oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, wird dieser von der Rangordnung ausgeschlossen und er verliert jegliches Recht, welches sich aus der Teilnahme am Wettbewerb ergibt; außerdem erstattet die Wettbewerbsbeauftragte Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde.

Im Falle eines Ausschlusses des Siegers wegen Nichterfüllung der Anforderungen laut den Punkten A 3.3 und/oder A 3.4, behält sich der Auslober vor, den Auftrag laut Pkt. A 6.9, nach positiver Überprüfung gemäß Pkt. A 6.7 an den in der Rangordnung Nächstplatzierten zu vergeben.

A 6.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **70.000,00 Euro** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für besonders qualitätsvolle Projekte.

Der dem Wettbewerbsgewinner ausbezahlte Preis gilt als Anzahlung auf das geschätzte Honorar für das Machbarkeitsprojekt. Nach dessen Genehmigung wird diesem das auf der Grundlage der spezifischen Baukosten des Siegerprojektes neu berechnete Honorar für das Machbarkeitsprojekt bezahlt,

A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993

Successivamente alla verifica di cui al pto. A 6.6 l'Autorità di concorso, solamente in capo al vincitore del concorso individuato dalla commissione giudicatrice, procederà d'ufficio alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti richiesti al pto. A 3.3.

Inoltre al vincitore del concorso sarà inoltrata la richiesta di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al pto. A 3.4. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di 10 giorni decorrenti dal giorno successivo a quello dell'inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'Istanza di partecipazione, il vincitore del concorso, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di 10 giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti presentati.

Qualora il vincitore non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti al pto. A 3.4 ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, sarà escluso dalla graduatoria e decadrà da ogni diritto derivante dalla partecipazione al concorso; inoltre l'Autorità di concorso procederà alla segnalazione del fatto all'Autorità competente.

In caso di esclusione del vincitore a causa del mancato possesso dei requisiti di cui ai punti A 3.3 e/o A 3.4, l'Ente banditore si riserva, di affidare l'incarico di cui al pto. A 6.9 al concorrente che segue in graduatoria, previo esito positivo delle verifiche di cui al presente pto. A 6.7.

A 6.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale di euro **70.000,00** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti a progetti di particolare qualità.

Il premio corrisposto al vincitore del concorso è considerato come acconto sull'onorario stimato per il progetto di fattibilità. Ad avvenuta approvazione del progetto di fattibilità gli verrà pagato l'onorario ricalcolato sulla base dei costi di costruzione specifici del progetto vincitore, decurtato dell'importo del premio

abzüglich des Betrags des gezahlten Preisgeldes.

corrisposto.

Die einzelnen Preise betragen:

I singoli premi ammontano a:

1. Preis: 24.500,00 Euro
2. Preis: 17.500,00 Euro
3. Preis: 10.500,00 Euro

1° premio: 24.500,00 euro
2° premio: 17.500,00 euro
3° premio: 10.500,00 euro

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von **17.500,00 Euro** zur Verfügung. Über die Zuweisung der Anerkennungen entscheidet das Preisgericht.

Per riconoscimenti è disponibile un importo complessivo di **17.500,00 euro**. La commissione giudicatrice deciderà in merito all'assegnazione dei riconoscimenti.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

Tutti gli importi s'intendono al netto di contributi previdenziali ed assistenziali e dell'IVA.

A 6.9 Auftragserteilung

A 6.9 Affidamento dell'incarico

Die Vergütung für die Planung aufgrund der geschätzten Bausumme und den vorgesehenen Teilleistungen gemäß Tabelle 1, errechnet auf der Grundlage des MD 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014, beträgt

Il corrispettivo per la progettazione sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni parziali previste nella tabella 1, calcolato sulla base delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

782.069,47 Euro

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit der Bauleitung zu beauftragen. Die Vergütung für die Bauleitung aufgrund der geschätzten Bausumme und den vorgesehenen Teilleistungen gemäß Tabelle 2, errechnet auf der Grundlage des MD 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014, beträgt:

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la direzione dei lavori.

Il corrispettivo per la direzione dei lavori sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni parziali previste nella tabella 2, calcolato sulla base delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

574.519,20 Euro

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit der Planung und Bauleitung der Einrichtung zu beauftragen.

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la progettazione e la direzione lavori degli arredi.

Die Vergütung für die Planung und Bauleitung der Einrichtung aufgrund der geschätzten Summe und den vorgesehenen Teilleistungen gemäß Tabelle 2, errechnet auf der Grundlage des MD 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014, beträgt:

Il corrispettivo per la progettazione e la direzione dei lavori degli arredi sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 2, calcolato sulla base delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

204.465,88 Euro

Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner aufgefordert, auf der Grundlage seines Siegerprojektes und der Bestimmungen des MD 17. vom Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014 ein Angebot für die weiteren Leistungsphasen, und zwar endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt, sowie Bauleitung vorzulegen.

Per la realizzazione dell'opera al vincitore del concorso verrà richiesto di presentare, sulla base del progetto vincitore e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n. 1308/2014, un'offerta per le successive fasi prestazionali, ossia progettazione definitiva ed esecutiva, nonché direzione dei lavori.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt mittels Verhandlungsverfahren wie in den Anwendungsrichtlinien für Planungswettbewerbe vorgesehen (Beschluss der Landesregierung vom 14. März 2017 Nr 258). Dazu

L'affidamento dell'incarico avviene mediante procedura negoziata come previsto nella linea guida per concorsi di progettazione (Deliberazione della giunta Provinciale del 14. Marzo 2017 n. 258). A tale

wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen. Gegenstand der Verhandlungen sind:

- die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle oben genannten Planungsebenen; weitere oder keine weiteren Leistungen wie Bauleitung, Einrichtung usw.),
- der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes),
- die Verkürzung der unten angegebenen Termine (Fristen für die Durchführung der verschiedenen Leistungsphasen).

Für die Vorlage der nachfolgenden Planungen sind die nachstehenden Fristen ab Auftragserteilung einzuhalten:

- Ausarbeitung Vorprojektes: 90 Tage
- Ausarbeitung Endgültiges Projekt: 90 Tage
- Ausarbeitung Ausführungsplanung: 90 Tage

Der Auslober behält sich weiters vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen.

Im Falle der Realisierung eines Teils des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz genannten Leistungen beauftragt.

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung**

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;
- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus- bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (de + it) abzufassen.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung** außerdem,

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind;

scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione. Oggetto della trattativa sono:

- le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i livelli di progettazione; prestazioni quali direzione lavori, arredamento ecc. aggiunte o non aggiunte),
- la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016),
- la riduzione dei termini sotto indicati (termini per l'esecuzione delle diverse fasi prestazionali).

Per la presentazione delle successive progettazioni devono essere rispettati i seguenti termini a partire dal conferimento dell'incarico:

- redazione del progetto preliminare: 90 giorni
- redazione del progetto definitivo: 90 giorni
- redazione del progetto esecutivo: 90 giorni.

L'Ente banditore si riserva inoltre la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.

In caso di realizzazione parziale dell'opera il vincitore del concorso viene incaricato delle prestazioni di cui al comma precedente relative alla sola parte da realizzare.

In caso di vincitori ex equo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, si impegna

- di considerare nella successiva progettazione tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;
- di elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- di fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- di elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.

In aggiunta il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, garantisce

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;

- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat.

A 6.10 Veröffentlichung der Ergebnisse

Unmittelbar nach der letzten Preisgerichtssitzung wird die vorläufige Entscheidung des Preisgerichts allen Teilnehmern an der Wettbewerbsphase an die im Teilnahmeantrag angegebene PEC-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauftragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.

Die Bekanntgabe der endgültigen Entscheidung über den Wettbewerbsgewinner erfolgt nach positiver Überprüfung der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4, auch wenn die Überprüfung über die Erfüllung der Anforderungen laut Pkt. A 3.3 noch nicht abgeschlossen ist.

Alle Teilnehmer der Wettbewerbsphase werden über den Ausgang des Wettbewerbes schriftlich verständigt und erhalten eine Kopie der vollständigen Niederschrift der Preisgerichtssitzung.

Das Ergebnis des Wettbewerbes wird auf dem Portal ISOV veröffentlicht.

A 6.11 Ausstellung der Projekte

Dem Auslober steht das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

A 6.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

Alle eingereichten Wettbewerbsarbeiten können, mit Ausnahme des Siegerprojektes auf Kosten und Risiko der Wettbewerbsteilnehmer entweder zugesandt oder innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden. Nach abgelaufener Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

A 7 Rechtsschutz

A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici.

A 6.10 Pubblicazione dell'esito

Non appena terminata l'ultima seduta della commissione giudicatrice, a tutti i concorrenti alla fase concorsuale sarà data comunicazione della decisione provvisoria della commissione giudicatrice all'indirizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del mandatario/designato indicato nell'Istanza di partecipazione.

Si procederà alla comunicazione della decisione definitiva sul vincitore, previo esito positivo della verifica della documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al pto. A 3.4, anche qualora la verifica sul possesso dei requisiti di cui al pto. A 3.3 non fosse ancora conclusa.

A tutti concorrenti della fase concorsuale sarà comunicato per iscritto l'esito del concorso e sarà fatta pervenire copia del verbale integrale della seduta della commissione giudicatrice.

L'esito del concorso verrà pubblicato sul Portale SICP.

A 6.11 Esposizione dei progetti

L'Ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

A 6.12 Restituzione degli elaborati di concorso

Tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, potranno essere restituiti ai concorrenti per posta, a loro spese e rischio, oppure potranno essere ritirati entro due mesi dalla relativa comunicazione. Scaduto il termine per il ritiro, l'Ente banditore non si assume più alcuna responsabilità. Le rispettive modalità verranno comunicate per iscritto ai concorrenti.

A 7 Tutela giurisdizionale

A 7.1 Tutela giurisdizionale

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion
Bozen
Claudia de Medici Str. 8
39100 Bozen
Italien
E-Mail:
trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

A 8 Sicherheiten und Versicherungsschutz

Der Auftragnehmer muss für die Unterzeichnung des Vertrags die **endgültige Sicherheit** als Sicherstellung für die Vertragserfüllung in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft stellen, welche gemäß Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES auf **2 % des Vertragspreises** festgesetzt ist.

Besagte Sicherheit ist gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX finden keine Anwendung. Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

Verlangt wird außerdem eine **Berufshaftpflicht-versicherungspolizze** gegen Risiken, die sich aus der Ausübung der in die Zuständigkeit des Planers fallenden Tätigkeiten ergeben. Die besagte Polizze muss auch Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des Ausführungs- oder endgültigen Projekts ergeben und für die Vergabestelle neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa –
Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano
Italia
Posta elettronica:
trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

A8 Garanzie e copertura assicurativa

L'appaltatore per la sottoscrizione del contratto deve costituire la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto sotto forma di cauzione o di fideiussione che ammonta ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI al **2 % dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva è costituita secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

Inoltre è richiesto il possesso di una **polizza di responsabilità civile professionale** per i rischi derivanti dallo svolgimento delle attività di competenza del progettista. Tale polizza deve coprire i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto esecutivo o definitivo che abbiano determinato a carico della stazione appaltante nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

B 1 Allgemeine Informationen / Zielsetzung

B 1.1 Entwurfsthema des Wettbewerbes

Thema der Machbarkeitsstudie ist ein Gebäude für Labore und Büros als Forschungs- und Innovations-einrichtung. Das Gebäude soll den Geist des Techpark widerspiegeln. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Fassade zur Buozzistraße hin, welche in Zukunft über sämtliche Baulose B gezogen werden soll. Sie soll sehr innovativ sein und einen hohen Wiedererkennungswert aufweisen.

B 1.2 Business Location Südtirol (BLS)

Die Business Location Südtirol (BLS) hat die Aufgabe, Südtirols Innovationstreibern ein gemeinsames Zuhause zu geben. Als Bauherr für den NOI Techpark Südtirol/Alto Adige betreut sie die Planung, Ausschreibung und Verwirklichung des größten Innovationszentrums Südtirols auf dem ehemaligen Alumix-Gelände in Bozen Süd. Sie entwickelt im Auftrag der Landesregierung das rund 12 Hektar große Areal und ist Ansprechpartnerin für Unternehmen und Institutionen, die sich im Techpark einmieten oder ansiedeln wollen.

<http://www.bls.info>

B 2 Wettbewerbsareal

B 2.1 NOI Techpark Südtirol/Alto Adige

Der NOI Techpark Südtirol/Alto Adige entsteht auf dem EX-Alumix-Gelände in der Voltastraße in Bozen mit einer Gesamtfläche von 12 Hektar.

Es entsteht ein Technologie und Forschungszentrum mit Labors und Serviceeinrichtungen für Unternehmen. NOI führt Forschungsinstitute und universitäre Einrichtungen mit innovativen Unternehmen physisch zusammen, wodurch sich eine intensive Wissensbefruchtung im Netzwerk ergibt, die die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmer und des Standorts steigern.

Wettbewerb 2007 mit Planung – „Black Monolith“ Architekten Chapman Taylor London/Mailand mit Studio Lucchin & architetti associati, dell’Orco und Cattacin (BZ)

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

B 1 Informazioni generali / Obiettivi

B 1.2 Tema progettuale del concorso

Il tema dello studio di fattibilità è un edificio per laboratori ed uffici come Istituzione di ricerca ed innovazione. L’edificio dovrà rispecchiare lo spirito del Techpark. Un altro punto essenziale è costituito dal prospetto su Via Buozzi, che in futuro dovrà essere ripreso lungo l’intero lotto B; dovrà essere molto innovativo e caratterizzato da forte riconoscibilità.

B 1.2 Business Location Alto Adige (BLS)

Compito della Business Location Alto Adige (BLS) è offrire uno spazio comune a quanti in Alto Adige si fanno portatori di innovazione. In qualità di società di progetto e committente del NOI Techpark Südtirol/Alto Adige, la BLS coordina la progettazione, le gare d’appalto e la realizzazione del più grande centro d’innovazione dell’Alto Adige, che sorgerà sull’area di Bolzano Sud un tempo occupata dalla Alumix. Su incarico della Giunta provinciale, la BLS gestisce lo sviluppo di questo areale di circa 12 ettari ed è punto di riferimento per imprese e istituzioni che intendono affittare spazi o insediarsi all’interno del Techpark.

<http://www.bls.info>

B 2 Area di concorso

B 2.1 NOI Techpark Südtirol/Alto Adige

Il NOI Techpark Südtirol/Alto Adige sorgerà nell’area dell’ex Alumix in Via Volta a Bolzano e occuperà una superficie complessiva di 12 ettari.

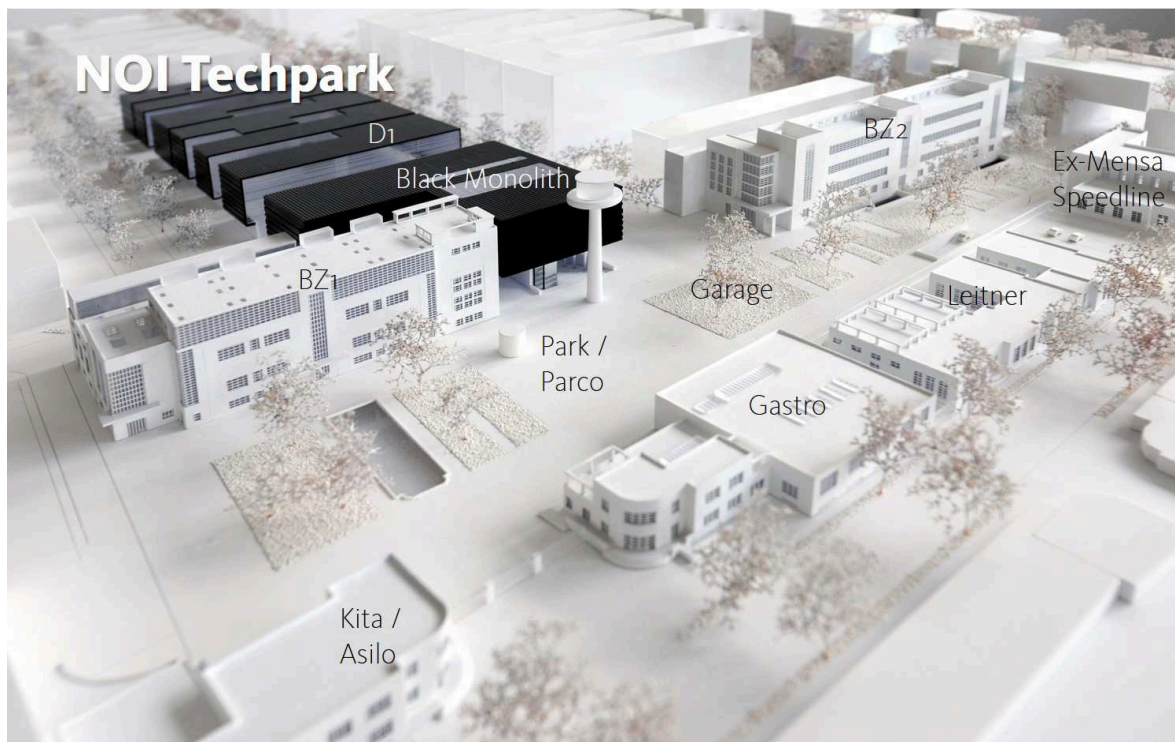
Sarà realizzato un centro tecnologico e di ricerca con laboratori e servizi per le imprese. Il NOI riunisce concretamente istituti di ricerca, istituzioni universitarie e aziende innovative, con l’obiettivo di aumentare la competitività delle aziende e della location Alto Adige attraverso un aumento delle competenze messe in rete.

Concorso 2007 con progettazione – “Black Monolith” Architetti Chapman Taylor Londra/Milano con Studio Lucchin & architetti associati, dell’Orco e Cattacin (BZ)



Während die Zentralgebäude und das erste Erweiterungsmodul durch öffentliche Initiative (BLS) errichtet werden, sollen die restlichen Erweiterungsmodul durch private Initiative errichtet werden.

Mentre gli edifici centrali e il primo modulo di ampliamento verranno costruiti su iniziativa pubblica (BLS), i rimanenti moduli di ampliamento dovranno essere realizzati attraverso iniziativa privata.



Der „Black Monolith“ ist das Hauptgebäude des Techpark mit den Sitzen der Forschungsinstitutionen. Im Zentralgebäude 1 wird das Gründerzentrum untergebracht und jungen innovativen Unternehmen Bereiche zur Verfügung gestellt. Im Zentralgebäude 2 werden Labore für mehrere Forschungsinstitute untergebracht.

Il „Black Monolith“, sede di diverse istituzioni di ricerca, rappresenta l'edificio principale del Techpark. Nell'edificio centrale 1 verrà ospitato l'incubatore d'impresa e saranno messi a disposizione spazi per giovani imprese innovative. Nell'edificio centrale 2 verranno collocati i laboratori di diversi istituti di ricerca.

B 2.2 Durchführungsplan

Der Durchführungsplan wird 2014 von der Landesregierung genehmigt und 2016 aktualisiert. Der Durchführungsplan ist aufgrund des Bau- und Nutzungskonzeptes erstellt worden und umfasst neben dem Techpark - Areal auch die angrenzenden Straßenzüge.

B 2.2 Piano di attuazione

Il Piano d'attuazione è stato approvato dalla Giunta provinciale nel 2014 ed è stato aggiornato nel 2016. Il Piano d'attuazione è stato redatto sulla base del concetto edilizio e delle esigenze degli utenti e comprende, oltre all'area del Techpark, anche le aree adiacenti che si estendono fino alla sede stradale.

Zum Technologiepark gehören neben den Zentralgebäuden die Baulose B, C, D und E. Die Baulose A und F liegen außerhalb des Technologieparkes, sind aber Teil des Durchführungsplanes.

Oltre agli edifici centrali, fanno parte del parco tecnologico anche i lotti B, C, D ed E. I lotti A ed F si trovano esternamente al parco tecnologico, ma sono parte del Piano d'attuazione.

Das Baulos B2 ist das Wettbewerbsareal, das Baulos B1, sowie die Baulose B3-B5 werden an Forschungsunternehmen übergeben. Die Baulose B6 - B7, D2 - D6, sowie das Baulos E werden erst längerfristig genutzt werden. Die Baulos D1 und G1 sind öffentliche Gebäude mit Flächen für Unternehmen. In den Baulosen A1-A7 und F1-F4 sind private Unternehmen außerhalb des Technologieparkes untergebracht.

Il lotto B2 costituisce l'area di concorso, il lotto B1, così come i lotti B3-B5 saranno assegnati ad enti di ricerca. I lotti B6 - B7, D2 - D6 insieme al lotto E saranno utilizzati solo nel lungo periodo. Nei lotti D1 e G1 sono previsti edifici pubblici con aree per imprese. Nei lotti A1-A7 e F1-F4 saranno collocate imprese private esterne al parco tecnologico.



B 2.3 Baulos B2 - Wettbewerbsareal

Das Baulos B2 grenzt an das Baulos B1 an. Der Anbau ist zwingend vorgeschrieben. Die Fläche des Bauloses beträgt 1.923m². Die maximal überbaubare Fläche beträgt 1.818m². Die höchst zulässige urbanistische Kubatur (oberirdischer Bruttorauminhalt) beträgt 41.610m³.

Die im Durchführungsplan angegebene Zufahrt zur Tiefgarage muss zwingend eingehalten werden. Die Zufahrt dient auch dem Baulos B1. Die Geländekoten an den Zufahrten dürfen maximal um +/- 30 cm variieren. Siehe dazu auch die Durchführungsbestimmungen des Durchführungsplanes.

B 2.3 Lotto B2 – area di concorso

Il lotto B2 confina con il lotto B1. È prescritta obbligatoriamente la costruzione in aderenza. Il lotto presenta una superficie di 1.923m². La superficie edificabile massima è di 1.818m². La cubatura urbanistica massima ammonta a 41.610m³ (volume fuori terra vuoto per pieno).

L'accesso al parcheggio sotterraneo indicato nel Piano d'attuazione deve essere mantenuto obbligatoriamente. L'accesso serve anche per il lotto B1. Le quote altimetriche in corrispondenza degli accessi possono subire una variazione massima di +/- 30 cm. A tale riguardo vedi anche le Norme d'attuazione al Piano d'attuazione.

B 2.4 Foto



B 2.4 Foto



Buozzistraße / via Buozzi



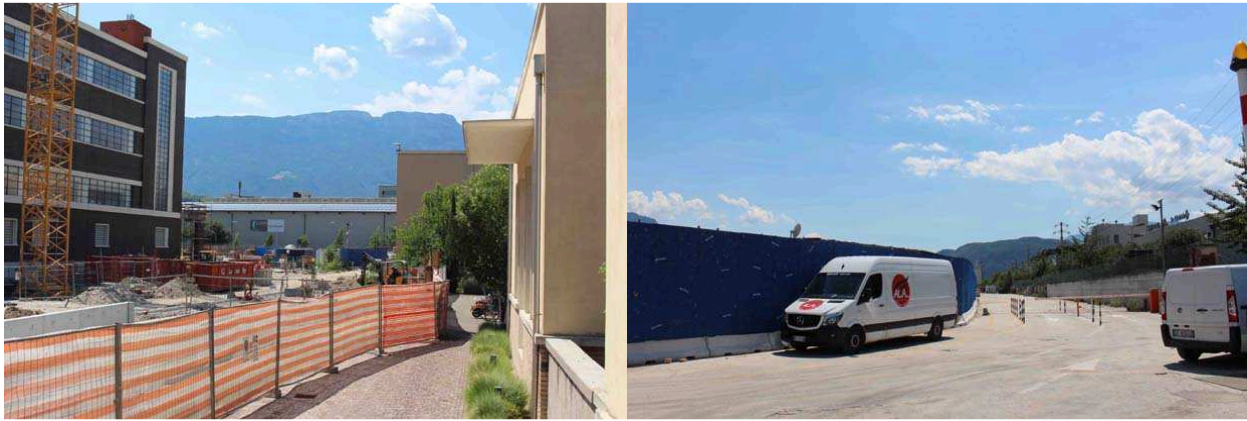
Buozzistraße / via Buozzi



Kreuzung Buozzistraße – Voltastraße / incrocio via Buozzi – via Volta



Voltastraße / via Volta



Blick auf das Areal B2 / vista verso l'area B2

B 2.5 Bodenbeschaffenheit

Der Boden ist ein Schwemmkegel, für die Bebauung sind keine besonderen Bodenverbesserungen nötig. Vor Beginn der Bauarbeiten werden Bodensanierungsarbeiten durchgeführt.

B 2.5 Morfologia del terreno

Il terreno è situato sul conoide alluvionale, per l'edificazione non sono necessari particolari interventi migliorativi. Prima dell'inizio dei lavori saranno effettuate le opere di bonifica del terreno.

B 3 Allgemeine Anforderungen

B 3 Requisiti generali

B 3.1 Eingang

Ein Zugang zum Foyer des Gebäudes muss von der Buozzistraße aus und einer von den Zentralgebäuden aus erfolgen. Weiters müssen Zugänge für die Zulieferung geschaffen werden.

B 3.1 Accessi

Gli accessi pedonali al foyer dell'edificio devono avvenire da via Buozzi e dall'edificio centrale. Devono inoltre essere realizzati accessi per i fornitori.

B 3.2 Mindestumweltkriterien (MUK)

Die ökologischen Maßnahmen laut Art.15 der Durchführungsbestimmungen zum Durchführungsplan müssen eingehalten werden. Ein begrüntes Dach zählt nicht als versiegelte Fläche.

B 3.2 Criteri ambientali minimi (CAM)

Si devono rispettare le misure ecologiche riportate nell'art. 15 delle Norme d'attuazione al Piano d'attuazione. Una copertura verde non viene calcolata come superficie impermeabile.

B 3.3 Berechnung Bruttorauminhalt

Es muss der unterirdische und der oberirdische Bruttorauminhalt berechnet werden. Der unterirdische Bruttorauminhalt wird ab der Fußbodenoberkante berechnet. Der oberirdische Bruttorauminhalt wird hohl für voll berechnet. Die Aufbaustärke der Dachbegrünung muss nicht berücksichtigt werden.

B 3.3 Calcolo del volume lordo vuoto per pieno

Si deve calcolare il volume lordo vuoto per pieno sia fuori terra che interrato. Il volume lordo vuoto per pieno interrato viene calcolato dal filo superiore del terreno. Il volume lordo fuori terra deve essere calcolato vuoto per pieno. In copertura lo spessore relativo al pacchetto del tetto verde non deve essere preso in considerazione.

B 4 Raumprogramm

B 4 Programma planivolumetrico

B 4.1 Allgemein

Das Raumprogramm besteht aus mehreren Bereichen: der Landesagentur für Umwelt, der Labore für das Versuchszentrum Laimburg, den gemeinsamen zentralen Diensten, den gemeinsamen Nebenräumen und einer Tiefgarage. Das Raumprogramm muss im ersten Untergeschoss

B 4.1 Indicazioni generali

Il programma planivolumetrico si compone di più ambiti: l'Agenzia provinciale per l'ambiente, i laboratori per il Centro di sperimentazione di Laimburg, la zona comune, i vani accessori comuni ed il parcheggio interrato. Gli ambiti del programma planivolumetrico devono

und in den Obergeschossen untergebracht werden. Für das 2. Untergeschoss darf nur ein Zugang geplant werden. Eine Realisierung ist aufgrund der Bonifizierungsarbeiten nicht sicher möglich, in keinem Falle dürfen Räume des Raumprogramms im 2. Untergeschoss untergebracht werden.

Das genaue Raumprogramm und die Beschreibung der Räume wird mit Beginn der Wettbewerbsphase als Anhang 8 auf die Datenbank geladen.

B 4.2 Landesagentur für Umwelt

Die Landesagentur für Umwelt fungiert als Umweltbehörde für die Autonome Provinz Bozen. Die Landesverwaltung hat der Agentur als Mission den Schutz und die Kontrolle im Umweltbereich zugewiesen. Unter anderem führt sie Messungen, Überwachungen, Probeentnahmen, Analysen und Einstufungen durch, und zwar in den Bereichen Bodenschutz, Gewässerschutz, Luftreinhaltung, Lärmschutz und Strahlenschutz.

Die Abteilungsdirektion und die Laborstrukturen der Landesumweltagentur sollen in den neuen Sitz im Technopark verlegt werden.

Abteilungsdirektion, Probenannahme, Büros und Besprechungsräume: **204m²**

Labore für Wasseranalysen und Chromatographie mit Direktion und Büros: **1.002 m²**

Labor für Lebensmittelanalysen mit Direktion und Büros: **595 m²**

Labor physikalische Chemie mit Direktion und Büros: **1.007 m²**

Biologisches Landeslabor mit Direktion und Büros: **1.233 m²**

Gemeinsame Nebenräume: **2.050 m²**

Summe Nettofläche: **6.092 m²**

B 4.3 Versuchszentrum Laimburg

Die Tätigkeiten des Versuchszentrums Laimburg umfassen Obst- und Weinbau, Önologie, Pflanzenschutz, Gartenbau, Angewandte Genomik, Molekularbiologie, Lebensmittelmikrotechnologie, Futtermittelanalysen und Berglandwirtschaft, Qualitätsbestimmungen von Lebensmitteln und Abfallbewertung.

Am Standort Techpark sollen die Lebensmittellabore und der Bereich Fleisch und Speck untergebracht werden.

Lebensmittellabore mit Büros und Nebenräume: **998 m²**

Labore für Fleisch, Wurst und Speck mit Büros: **1.141 m²**

Summe Nettofläche: **2.139 m²**

B 4.4 Zentrale Dienste

Die zentralen Dienste werden von allen Büros und Laboren genutzt: Besprechungsräume, Umkleiden und Müllsammelbereiche: **587 m²**.

essere sistemati al primo piano interrato e nei piani fuori terra sovrastanti. Nel 2° piano interrato è consentita solamente la realizzazione di un accesso pedonale. A causa delle opere di bonifica, il 2° piano interrato non potrà essere realizzato con certezza, perciò in nessun caso vi si potranno collocare ambienti del programma planivolumetrico.

All'inizio della fase concorsuale saranno caricati su database come Allegato 8 il programma planivolumetrico esatto e la descrizione degli ambienti.

B 4.2 Agenzia provinciale per l'ambiente

L'Agenzia provinciale per l'ambiente funge da autorità ambientale per la Provincia autonoma di Bolzano. L'Amministrazione provinciale ha affidato all'Agenzia la funzione di tutela e controllo in materia ambientale. Essa effettua ad esempio rilevazioni, controlli, prelevamento di campioni, analisi e classificazioni per la tutela del suolo, dell'acqua, dell'aria, del rumore e dalle radiazioni.

La Direzione di ripartizione e la struttura dei laboratori dell'Agenzia provinciale per l'ambiente dovranno essere trasferite nella nuova sede presso il Techpark.

Direzione di ripartizione, accettazione campioni, uffici e sale riunioni: **204m²**

Laboratorio analisi acque e cromatografia con direzione ed uffici: **1.002 m²**

Laboratorio analisi alimenti con direzione ed uffici: **595 m²**

Laboratorio di chimica fisica con direzione ed uffici: **1.007 m²**

Laboratorio provinciale biologico con direzione ed uffici: **1.233 m²**

Vani accessori comuni: **2.050 m²**

Totale superficie netta: **6.092 m²**

B 4.3 Centro di Sperimentazione Laimburg

Il centro di sperimentazione Laimburg si occupa di frutticoltura e viticoltura, enologia, difesa delle piante, giardinaggio, genomica applicata, biologia molecolare, microbiologia alimentare, analisi foraggi e agricoltura montana, norme di qualità per alimenti e valorizzazione dei rifiuti.

Nella struttura del Techpark dovrebbero essere sistemati i laboratori alimentari ed il comparto carni e speck.

Laboratori alimentari con uffici e vani accessori: **998 m²**

Laboratori per carni, salumi e speck con uffici: **1.141 m²**

Totale superficie netta: **2.139 m²**

B 4.3 Zona comune

La zona comune viene utilizzata da tutti gli uffici e laboratori: sale riunioni, locali per spogliatoi e raccolta rifiuti: **587 m²**.

B 4.5 Garage

Die Garageneinfahrt muss wie im Durchführungsplan angegeben geplant werden. Die Garage muss im ersten Untergeschoss untergebracht werden. Die Garage des Baulos 1 muss angeschlossen werden können.

Stellplätze incl. Verkehrsfläche: **1.253 m²**

B 4.6 Technikbereich und Lager

Technikbereich für die Haustechnik: **338 m²**

B 4.7 Außenanlagen

Die Außenanlagen müssen wie im Durchführungsplan angegeben geplant werden (siehe Durchführungsbestimmungen zum Durchführungsplan Art. 9, 10,11).

B 4.4 Autorimessa

L'accesso all'autorimessa deve essere progettato come da indicazioni del Piano d'attuazione. L'autorimessa deve essere posizionata al primo piano interrato. Deve essere possibile anettere l'autorimessa del lotto 1.

Posti auto incluso spazi di circolazione: **1.253 m²**.

B 4.5 Area impianti e deposito

Area per impianti tecnologici: **338 m²**.

B 4.6 Sistemazioni esterne

Le sistemazioni esterne dovranno essere progettate secondo le indicazioni del Piano di attuazione (vedi Norme di attuazione al piano d'attuazione, art. 9, 10, 11).

B 5 Flächen und Volumen

B 5 Superfici e cubatura

Bereich	Ambito	Nettofläche Sup. netta	Bruttofläche Sup. lorda	Volumen Volume
Landesagentur für Umwelt	Agenzia prov. per l'ambiente	6.092 m ²	7.067 m ²	26.855 m ³
Laimburg	Laimburg	2.139 m ²	2.481 m ²	9.430 m ³
Zentrale Dienste	Zona comune	587 m ²	681 m ²	2.452 m ³
Garage	Autorimessa	1.253 m ²	1.429 m ²	4.287 m ³
Technikbereich und Lager	Area impianti e deposito	338 m ²	385 m ²	26.855 m ³
Summe		10.409 m²	12.044 m²	44.179 m³

B 6 Kostenberechnung

B 6 Stima dei costi

Bereich	Ambito	Volumen - Volume	€/m ³ - m ²	Kosten - costi
Landesagentur für Umwelt	Agenzia prov. per l'ambiente	26.855 m ³	400 €	10.741.938 €
Laimburg	Laimburg	9.430 m ³	400 €	3.771.825 €
Zentrale Dienste	Zona comune	2.452 m ³	400 €	980.792 €
Garage	Autorimessa	4.287 m ³	280 €	1.200.301 €
Technikbereich und Lager	Area impianti e deposito	1.156 m ³	280 €	323.603 €
Freiflächen	Spazi aperti	899 m ³	95 €	80.930 €
Summe	Totale			17.099.390 €

B 7 Baurechtliche Bestimmungen

B 7 Normative edilizie

Unter den folgenden Links finden sich spezifische Gesetzesbestimmungen:

Le normative specifiche sono reperibili ai seguenti link:

1. Architektonische Barrieren

Dekret des Landeshauptmannes vom 09. November 2009, Nr. 54, betreffend die neue "Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen":

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgp-2009-54/dekret_des_landeshauptmanns_vom_9_november_2009_nr_54.aspx

2. Brandverhütung

<http://www.provinz.bz.it/zivilschutz/service/gesetzgebung.asp>

1. Barriere architettoniche

Decreto del Presidente della Provincia del 09 novembre 2009, n. 54, "Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche":

2. Prevenzione incendi

Es obliegt dem Teilnehmer, sich auch über die oben angeführten Bestimmungen hinaus detailliert und umfassend zu informieren.

È onere dei concorrenti informarsi in modo esauriente e dettagliato, anche oltre le normative sopra elencate.